

# HECHT® 6642

made for garden



ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ / ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL  
BETRIEBSANLEITUNG / PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ / PREKLAD ORIGINÁLNEHO MANUÁLU NA POUŽITIE /  
TŁUMACZENIE NA PODSTAWIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI / AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ  
FORDÍTÁSA

- BG** БЕНЗИНОВА ДРОБИЛКА ЗА КЛОНИ **SK** MOTOROVÝ DRVIČ VETIEV  
**DE** BENZIN HÄCKSLER MOTOROVÝ **PL** SPALINOWY ROZDRABNIACZ DO GAŁĘZI  
**CS** DRTIČ VĚTVÍ **HU** BENZINMOTOROS APRÍTÓGÉP

**BG ПОЗДРАВЛЕНИЯ ЗА ВАШАТА ПОКУПКА НА НАШИЯ ПРОДУКТ.** Това ръководство с инструкции е предназначено предимно да запознае оператора с безопасността, инсталирането, експлоатацията, поддръжката, съхранението на продукта и отстраняване на неизправности и предоставя важна информация. Затова го пазете добре, за да могат и други потребители да намират информация в бъдеще. Поради постоянното разработване и адаптиране към най-взискателните стандарти на ЕС, могат да се направят технически и оптични промени на продуктите без предварително уведомление. Снимките и чертежите в това ръководство за употреба може да са само илюстративни. Следователно не могат да се прилагат никакви правни претенции, свързани с това ръководство с инструкции, по-специално малки незначителни отклонения от съдържащата се в него информация, ако продуктът продължава да отговаря на всички горепосочени сертификати, стандарти и декларации и работи, както е описано. В случай на объркване, свържете се с вносителя или търговеца на дребно.

**DE WIR GRATULIEREN IHNEN ZUM KAUF EINES PRODUKTES DER MARKE HECHT.** Diese Anleitung hat vorrangig den Zweck, den Bediener mit der Sicherheit, der Montage, dem Betrieb, der Wartung, der Einlagerung des Produktes, der Lösung von möglichen Problemen bekannt zu machen und gewährleistet wichtige Informationen. Bewahren Sie sie darum gut auf, damit sich auch weitere Nutzer in der Zukunft Informationen suchen können. In Hinsicht auf die ständige Entwicklung und die Anpassung an die neuesten anspruchsvollen Normen der EU können an den Produkten technische und optische Änderungen ohne vorherige Bekanntgabe durchgeführt werden. Die Fotos und Zeichnungen in dieser Anleitung haben nur einen Anschauungscharakter. Man kann also keine rechtlichen Ansprüche in Abhängigkeit auf diese Bedienungsanleitung geltend machen, besonders bei eventuellen, kleineren Abweichungen von den in ihr aufgeführten Daten, wenn das Produkt auch weiterhin sämtliche aufgeführten Zertifizierungen, Normen und Erklärungen erfüllt und die Funktion so anbietet, wie es aufgeführt und beschrieben ist. Im Falle von Unklarheiten kontaktieren Sie den Lieferanten oder Verkäufer.

**CZ GRATULUJEME VÁM K SKVĚLÉMU VÝBĚRU A NÁKUPU KVALITNÍHO, TECHNICKY VYSPĚLÉHO VÝROBKU ZNAČKY HECHT.** Tento návod má za účel především seznámit obsluhu s bezpečností, montáží, provozem, údržbou, uskladněním výrobku, řešením případných problémů a poskytuje důležité informace. Proto jej dobře uschovejte, aby si v budoucnu mohli vyhledat informace i další uživatelé. Vzhledem k stálému vývoji a přizpůsobování nejnovějším náročným normám EU mohou být na výrobcích prováděny technické a optické změny bez předchozího upozornění. Fotografie a nákresy v tomto návodu mohou být pouze ilustrativního charakteru. Nelze tedy uplatňovat jakékoli právní nároky související s tímto návodem k obsluze, zejména pak s eventuálními, drobnými odchylkami od údajů v něm uvedených, pokud výrobek i nadále splňuje veškeré uvedené certifikace, normy a prohlášení, a poskytuje funkci tak, jak je uvedeno a popsáno. V případě nejjasnosti kontaktujte dovozce nebo prodejce.

**SK GRATULUJEME VÁM K SKVELÉMU VÝBERU A NÁKUPU KVALITNÉHO, TECHNICKY VYSPĚLÉHO VÝROBKU ZNAČKY HECHT.** Tento návod má za účel predovšetkým zoznámiť obsluhu s bezpečnosťou, montážou, prevádzkou, údržbou, uskladnením výrobku, riešením prípadných problémov a poskytuje dôležité informácie. Preto ho dobre uschovajte, aby ich v budúcnosti mohli vyhľadať aj ďalší užívatelia. Vzhľadom k stálemu vývoju a prispôbovaniu najnovším náročným normám EU môžu byť na výrobkoch vykonávané technické a optické zmeny bez predchádzajúceho upozornenia. Fotografie a nákresy v tomto návode môžu byť len ilustračného charakteru. Nie je teda možné uplatňovať akékoľvek právne nároky súvisiace s týmto návodom k obsluhu, hlavne potom s eventuálnymi, drobnými odchylkami od údajov v ňom uvedených, pokiaľ výrobok i naďalej spĺňa všetky uvedené certifikácie, normy a vyhlásenia, a poskytuje funkcie tak, ako je uvedené a popísané. V prípade nejjasnosti kontaktujte dovozcu alebo predajcu.

**PL GRATULUJEMY WAM DOSKONAŁEGO WYBORU I ZAKUPU WYSOKIEJ JAKOŚCI, ZAAWANSOWANEGO TECHNICZNE PRODUKTU MARKI HECHT.** Poniższa instrukcja ma na celu zapoznać użytkownika z zasadami

bezpieczeństwa, montażem, użytkowaniem, konserwacją, przechowywaniem produktu, rozwiązywaniem ewentualnych problemów, a także zawiera ważne informacje. Z tego powodu zachowaj ją, aby w przyszłości kolejni użytkownicy mogli z niej skorzystać. Biorąc pod uwagę stały rozwój i dostosowywanie się do najnowszych, wymagających norm UE w produktach mogą zostać dokonane techniczne i wizualne zmiany bez wcześniejszej informacji. Fotografie i schematy w poniższej instrukcji mają charakter wyłącznie ilustracyjny. Nie można w związku z tym mieć żadnych roszczeń prawnych związanych z poniższą instrukcją obsługi, a zwłaszcza z ewentualnymi, niewielkimi odstępstwami od danych w niej zawartych, jeśli wyrób nadal spełnia wszelkie certyfikacje, normy i deklaracje oraz działa tak, jak zostało to przedstawione i opisane. W przypadku niejasności skontaktuj się z importerem lub sprzedawcą.

**HU GRATULÁLUNK ÖNNEK, HOGY A JÓ MINŐSÉGŰ ÉS KORSZERŰ HECHT MÁRKÁJÚ TERMÉKET**

**VÁLASZTOTTA ÉS VÁSÁROLTA MEG.** Ennek az útmutatónak elsősorban az a célja, hogy megismertesse a kezelőt a termék biztonsági előírásaival, összeszerelésével, üzemeltetésével, karbantartásával, tárolásával, az előforduló problémák kezelésével és egyéb fontos információkat is tartalmaz. Ezért tartsa meg, hogy a jövőben is, más használok ki tudják keresni ezeket az információkat. Tekintettel az állandó fejlődésre és a legújabb EU szabványoknak való megfelelésre, a termékeken műszaki és a megjelenését érintő változásokat eszközölhetünk, eljogosítva figyelmetzetés nélkül. Az ebben az útmutatóban található fotók és ábrák csak illusztrációk. Ezért semmilyen olyan jogi lépés, ami ezzel az útmutatóval függ össze, nem érvényesíthető, ami a benne feltüntetett kisebb adatbeli eltérésekre vonatkozik, amíg a termék továbbra is megfelel a feltüntetett tanúsítványoknak, szabványoknak és megfelelőségi nyilatkozatnak, és úgy működik, ahogy az fel van tüntetve és le van írva. Ha bizonytalan, vegye fel a kapcsolatot az importőrrel vagy az eladóval.



BG Преди първата операция, моля, прочетете внимателно ръководството на собственика!  
DE Lesen Sie bitte vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung sorgfältig!  
CS Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtěte tento návod k obsluze!  
SK Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!  
PL Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!  
HU A készülék első üzembe helyezésé előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

## БЪЛГАРСКИ

ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА.....	4
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО.....	6
СПЕЦИФИКАЦИИ.....	18
СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	21
РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ.....	25
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА.....	26
ПОТВЪРЖДЕНИЕ НА ЗАПОЗНАВНАЕ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО.....	49
ПРЕВОД НА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ.....	50
ПРЕПОРЪЧАНИ АКЕСОАРИ .....	52

## ČESKY

POPIS STROJE .....	4
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA .....	6
SPECIFIKACE.....	18
BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY .....	21
NÁHRADNÍ DÍLY .....	25
POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ.....	49
EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ.....	50
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ.....	52

## POLSKI

OPIS URZĄDZENIA .....	4
ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE.....	6
DANE TECHNICZNE .....	18
SYMBOLY BEZPIECZEŃSTWA .....	21
CZĘŚCI ZAMIENNE.....	25
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSP- LOATACJĄ URZĄDZENIA.....	49
TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/ WE.....	50
ZALECANE WYPOSAŻENIE.....	52

## DEUTSCH

MASCHINENBESCHREIBUNG .....	4
ILLUSTRIERTER LEITFADEN.....	6
TECHNISCHE DATEN .....	18
SICHERHEITSSYMBOLS.....	21
ERSATZTEILE .....	25
ÜBERSETZUNG DER EU/ EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG .....	50
EMPFOHLENES ZUBEHÖR .....	52

## SLOVENSKY

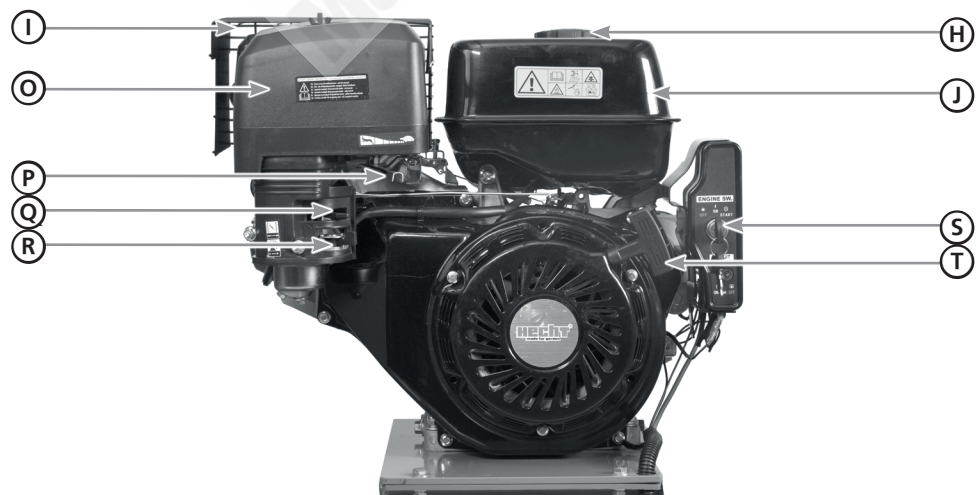
POPIS STROJA.....	4
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA .....	6
ŠPECIFIKÁCIA .....	18
BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY .....	21
NÁHRADNÉ DIELY.....	25
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA .....	49
PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE .....	50
DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO.....	52

## MAGYAR

A GÉP RÉSZEI .....	4
ÁBRÁS ÚTMUTATÓ .....	6
SPECIFIKÁCIÓ.....	18
JELEK A GÉPEN .....	21
PÓTALKATRÉSZEK.....	25
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA.....	49
EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA .....	50
AJÁNLOTT TARTOZÉKOK.....	52

ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА / MASCHINENBESCHREIBUNG / POPIS  
STROJE / POPIS STROJA / OPIS URZĄDZENIA / A GÉP RÉSZEI

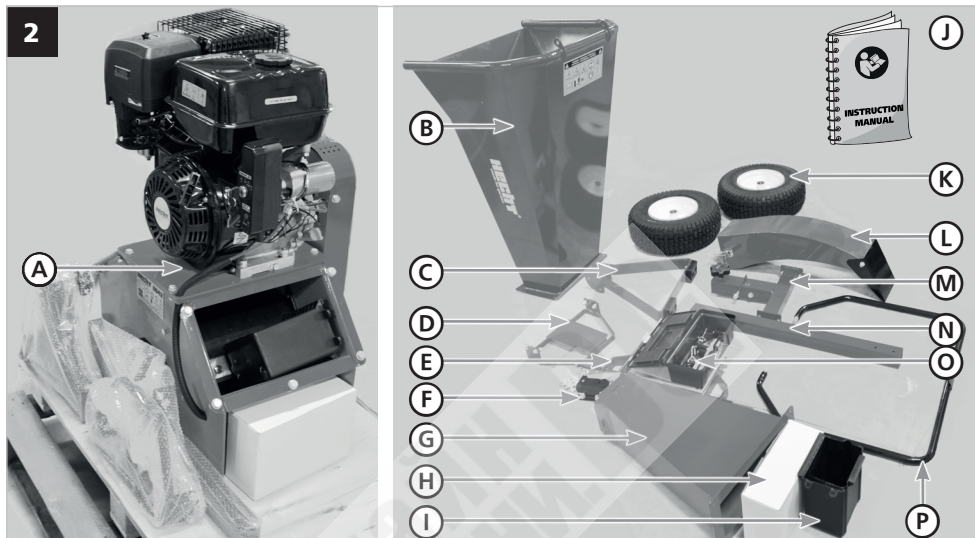
1



	BG SK	DE PL	CS HU
A.	Улей	Spritzschutzabdeckung	Násypný žlab
	Násypný žlab	Wlot zasypowy	Betöltő nyílás
B.	Стопер пръстен	Reifen des Anhaltbedieners	Obruč ovládače zastavení
	Obruč ovládača zastavenia	Obręcz sterownika zatrzymania	Leállítás kezelő gyűrűje
C.	Канал за пълнене	Einfüllkanal	Plnicí kanál
	Plniaci kanál	Kanał napełniający	Töltőcsatorna
D.	Отвор за пълнене с масло / пръчка за измерване	Öleinfüllöffnung / Ölpeilstab	Nalévací otvor oleje / mérka
	Nalievací otvor oleja / mierka	Zakrętka otworu wlewu oleju/miarka	Olajbetöltő nyílás/mérőpálca
E.	Батерия	Akkumulator	Akumulátor
	Akumulátor	Akumulator	Akkumulátor
F.	Колело	Rad	Kolo
	Koliesko	Koło	Kerék
G.	Канал отстраняване комин	Schacht des Abwurfkanals	Komín odhazového kanálu
	Komín odhadzovacieho kanálu	Komin kanału odrzucającego	Kidobócsatorna kéménye
H.	Капачка на резервоара за гориво	Tankdeckel	Víko palivové nádrže
	Viečko palivovej nádrže	Zakrętka zbiornika paliwa	Üzemanyag tartály fedele
I.	Ауспух със защита	Schalldämpfer mit Schutzgitter	Tlumič výfuku s mřížkou
	Tlmič výfuku s mriežkou	Tłumik wydechowy z kratą	Kipufogódob ráccsal
J.	Резервоар за гориво	Kraftstofftank	Palivová nádrž
	Palivová nádrž	Zbiornik paliwa	Üzemanyag tartály
K.	Защитен капак	Schutzabdeckung	Ochranný kryt
	Ochranný kryt	Osłona	Védoburkot
L.	Теглич	Anhängerkupplung	Tažné zařízení
	Ťažné zariadenie	Zaczepek	Vontató berendezés
M.	Вал	Deichsel	Oj
	Oje	Dyszal	Vonórúd
N.	Преден крак	Standfuß	Přední noha
	Predná noha	Przednia noga	Elülső láb
O.	Въздушен филтър	Luftfilter	Vzduchový filtr
	Vzduchový filter	Filtr powietrza	Légszűrő
P.	Лост за газта	Gashebel	Plynová páka
	Plynová páka	Dźwignia gazu	Gázkar
Q.	Дросел	Chokehebel	Páka sytiče
	Páka sytiča	Dźwignia ssania	Fojtókar
R.	Клапан за гориво	Benzinhahn	Palivový kohout
	Palivový kohút	Zawór paliwa	Üzemanyagcsap
S.	Ключ за запалване	Zündschlüssel	Klíček zapalování
	Kľúčik zapalovania	Kluczycy zapłonu	Gyújtás kapcsoló (kulcs)
T.	Дръжка за стартер	Seilzugstarter	Madlo startéru
	Madlo štartéra	Uchwyt rozrusznika	Indító fogantyú

**ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО / ILLUSTRIRTER LEITFADEN /  
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA / OBRAZOVÁ PRÍLOHA / ZAŁĄCZNIK  
ZDJĘCIE / ÁBRÁS ÚTMUTATÓ**

**СЪДЪРЖАНИЕ НА ПАКЕТА / LIEFERUMFANG / OBSAH BALENÍ / OBSAH  
BALENIA / ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA / A CSOMAGOLÁS TARTALMA**



	BG SK	DE PL	CS HU
<b>A.</b>	Корпус на машината Telo stroja	Maschinenkörper Korpus urządzenia	Tělo stroje Gép teste
<b>B.</b>	Канал за пълнене Plniaci kanál	Einfüllkanal Kanał napełniający	Plnicí kanál Töltőcsatorna
<b>C.</b>	Предна опора Predná podpera	Vordere Stütze Przednie podparcie	Přední podpěra Elülső alátámaszték
<b>D.</b>	Основа на батерията Základňa akumulátora	Grundgestell des Akkumulators Podstawa akumulatora	Základna akumulátoru Akkumulátor alapzat
<b>E.</b>	Оста на транспортното колело Os prepravnych kolies	Achse der Transporträder Oś kół transportowych	Osa přepravních kol Szállító kerekek tengelye
<b>F.</b>	Теглич Ťažné zariadenie	Anhängerkupplung Zaczep	Tažné zařízení Vontató berendezés
<b>G.</b>	Канал за премахване Odhadzovací kanál	Abwurfkanal Kanał odrzucający	Odhazový kanál Kidobócsatorna

	BG SK	DE PL	CS HU
<b>H.</b>	Опакована батерия	Packung Akkumulator	Balený akumulátor
	Balený akumulátor	Akkumulator	Csomagolt akkumulátor
<b>I.</b>	Пластмасова кошница за батерии	Kunststoffkorb des Akkumulators	Plastový koš akumulátoru
	Plastový kôš akumulátora	Kosz akumulatora z tworzywa sztucznego	Akkumulátor műanyag kosara
<b>J.</b>	Инструкции за употреба	Bedienungsanleitung	Návod k použití
	Návod na použitie	Instrukcja obsługi	Használati útmutató
<b>K.</b>	2 колела	2x Räder	2x kolo
	2x koleso	2 Koła	2x kerék
<b>L.</b>	Комин на канал за отстраняване	Schacht des Abwurfkanals	Komín odhazového kanálu
	Komín odhadzovacieho kanálu	Komin kanału odrzucającego	Kidobócsatorna kéménye
<b>M.</b>	Предна греда	Vorderer Träger	Přední nosník
	Predný nosník	Przednia belka	Elülső tartórúd
<b>N.</b>	Вал	Deichsel	Oj
	Oj	Dyszel	Vonórúd
<b>O.</b>	Калъф за инструменти	Werkzeugkoffer	Kuffik s nářadím
	Kufrík s nářadím	Skrzynka z narzędziami	Szerszámos táská
<b>P.</b>	Стопер пръстен	Reifen des Anhaltbedieners	Obruč ovládače zastavení
	Obruč ovládača zastavenia	Obręcz sterownika zatrzymania	Leállítás kezelő gyűrűje

## МОНТАЖ / MONTAGE / MONTÁŽ / MONTÁŽ / MONTAŽ / ÖSSZEÁLLÍTÁS

**BG** Винаги монтирайте винтовете, като първо поставите шайбата, прекарвайки ги през отвора / отворите, плъзнете шайбата, пружината подложка и гайка. Повечето винтове са предварително сглобени в отворите, към които принадлежат. Необходимо е да ги демонтирате преди всяка стъпка. Тази необходимост от разглобяване няма да се повтори в следващите стъпки.

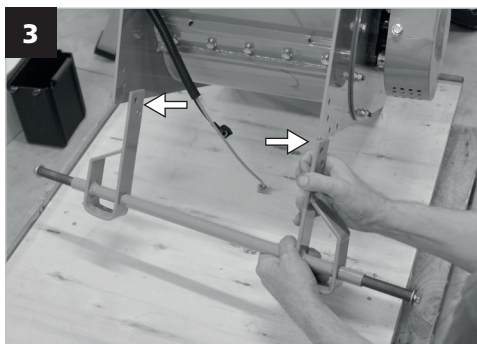
**DE** Montieren Sie die Schrauben so, dass Sie zuerst eine Unterlegscheibe auf diese geben, sie dann durch die montierte Öffnung/Öffnungen geben, die Unterlegscheibe, den Federring und die Mutter aufsetzen. Die meisten Schrauben sind in den Öffnungen vormontiert, in welche sie gehören. Es ist also vor jedem Schritt notwendig, diese zuerst zu demontieren. In den nachfolgenden Schritten wird diese Notwendigkeit der Demontage nicht ständig wiederholt werden.

**CS** Šrouby montujte vždy tak, že nejprve navléknete podložku, provléknete montovaným otvorem/otvory, nasunete podložku, pérovou podložku a matku. Většina šroubů je předmontována v otvorech, do kterých patří. Před každým krokem je tedy nutné je nejprve demontovat. V následujících krocích nebude tato nutnost demontáže neustále opakována.

**SK** Skrutky montujte vždy tak, že najskôr navlieknete podložku, prevlečte montovaným otvorom/otvory nasuňte podložku, pérovú podložku a maticu. Väčšina skrutiek je predmontovaná v otvoroch, do ktorých patria. Pred každým krokom je teda nutné ich najskôr demontovať. V nasledujúcich krokoch nebude táto nutnosť demontáže neustále opakována.

**PL** Śruby montować zawsze w taki sposób, że najpierw nałożyć podkładkę, włożyć do otworu / otworów, nasunąć podkładkę, podkładkę sprężynową i nakrętkę. Większość śrub jest wstępnie zamontowana w otworach, do których należą. Przed każdym krokiem należy najpierw je zdemontować. W poniższych krokach taka potrzeba demontażu nie będzie ciągle powtarzana.

**HU** A csavarokat mindig úgy szerelje fel, hogy először elhelyezi az alátétet, áthúzza a szerelt nyíláson/nyílásokon, felhúzza az alátétet, rúgós alátétet és anyát. A csavarok nagy része előre szerelt azon nyílásokban, amelyekbe tartoznak. Tehát minden lépés előtt, először szükséges a szétszerelés. A további lépésekben a szétszerelés ezen szükségessége nem lesz folyamatosan ismételve.



**BG** Повдигнете корпуса на машината от страната на пълнещия канал и закрепете оста на транспортното колело чрез четирите винта M8. Не затягвайте винтовете.

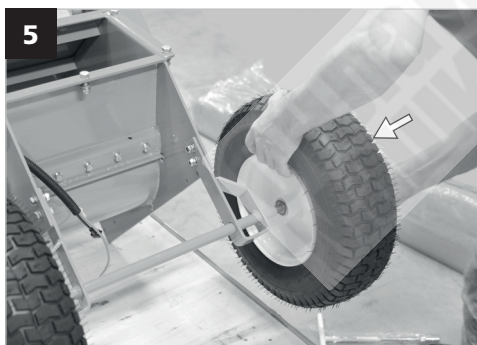
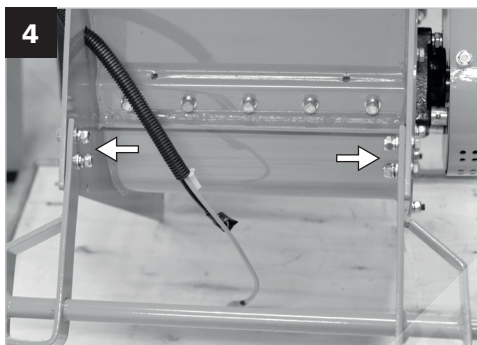
**DE** Heben Sie den Maschinenkörper an der Seite des Einfüllkanals an und montieren Sie mit vier Schrauben M8 die Achse der Transporträder. Ziehen Sie die Schrauben nicht fest.

**CS** Přizvedněte tělo stroje na straně plnicího kanálu a namontujte čtyřmi šrouby M8 osu přepravních kol. Šrouby nedotahujte.

**SK** Pridvihnite telo stroja na strane plniaceho kanálu a namontujte štyrmi skrutkami M8 os prepravných kolies. Skrutky nedotahujte.

**PL** Podnieś korpus urządzenia tam, gdzie znajduje się kanał napełniający i zamontuj czterema śrubami M8 oś kół transportowych. Nie dokręcaj śrub.

**HU** Emelje fel a gép testét a töltőcsatorna oldalán és négy M8 csavar segítségével szerelje fel a szállítókerékeket. A csavarokat ne húzza be.



**BG** Поставете колелата и затегнете винтовете в осите. Осите не се нуждаят от смазване, колелата носят лагери.

**DE** Schieben Sie die Räder auf und ziehen Sie die Schrauben in den Achsen. Es ist nicht notwendig, die Achsen zu schmieren, die Räder sind mit Kugellagern ausgestattet.

**CS** Nasuňte kola a dotáhněte šrouby v osách. Osy není nutné mazat, kola jsou opatřena ložisky.

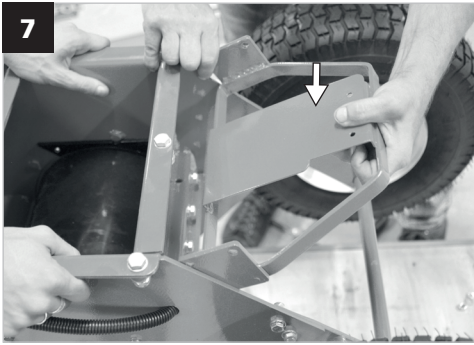
**SK** Nasuňte kolesá a dotiahnite skrutky v osách. Osy nie je nutné mazať, kolesá sú opatrené ložiskami.

**PL** Nasuń koła i dokręć śruby w osiach. Osie nie muszą być smarowane, koła posiadają łożyska.

**HU** Helyezze el a kerekeket és húzza be a csavarokat a tengelyekben. A tengelyek kenése nem szükséges, a kerekek csapágyakkal vannak ellátva.







7

**BG** Инсталирайте основата на батерията (4x M8). Затегнете колелото здраво.

оста и основата на батерията здраво.

**DE** Montieren Sie das Grundgestell des Akkumulators

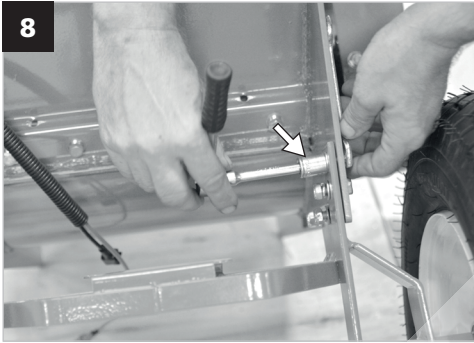
(4x M8). Ziehen Sie die Räderachse und das

**CS** Namontujte základnu akumulátoru (4x M8). Pevně dotáhněte osu kol i základnu akumulátoru.

**SK** Namontujte základňu akumulátora (4x M8). Pevne dotiahnite osu kolies aj základňu akumulátora.

**PL** Zainstaluj podstawę akumulatora (4x M8). Dokręć mocno oś kół i podstawę akumulatora.

**HU** Szerelje fel az akkumulátor alappoztát (4x M8). Stabilan húzza be a kerekek tengelyét és az akkumulátor alappoztát is.



8



9

**BG** Прикрепете теглича към вала и го

затегнете здраво. Свалете вала с предната гредя и затегнете с винт перепуда.

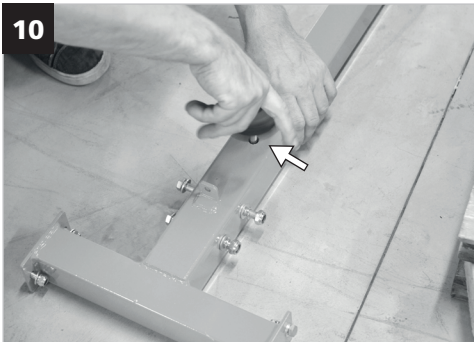
**DE** Montieren Sie die Anhängerkupplung an die Deichsel und ziehen Sie sie fest an. Setzen Sie die Deichsel mit dem vorderen Träger zusammen und ziehen Sie sie mit den Flügelschrauben fest.

**CS** Ťažné zařízení namontujte na oj a pevně dotáhněte. Oj sesadte s předním nosíkem a dotáhněte motýlkovým šroubem.

**SK** Ťažné zariadenie namontujte na oj a pevne dotiahnite. Oj zosadte s predným nosíkom a dotiahnite motýlikovou skrutkou.

**PL** Przymocuj zaczep do dyszla i dokręć mocno. Spasuj oś przedniej belki i dokręć śrubę motylkową.

**HU** Szerelje fel a vontató berendezést a vonórúdra és stabilan húzza be. A vonórudat erősítse az elülső tartórúdhöz és húzza be pillangócsavarral.



10

11



ВG монтирайте предната опора на предната греда с вала (4x M8). Повдигнете машината от страната на канала за отстраняване и прикрепете предната греда с вала. Затегнете всичко.

**DE** Montieren Sie die vordere Stütze an den vorderen Träger mit der Deichsel (4x M8). Heben Sie den Maschinenkörper an der Seite des Abwurfkanals an und montieren Sie den vorderen Träger mit der Deichsel. Ziehen sie alles fest an.

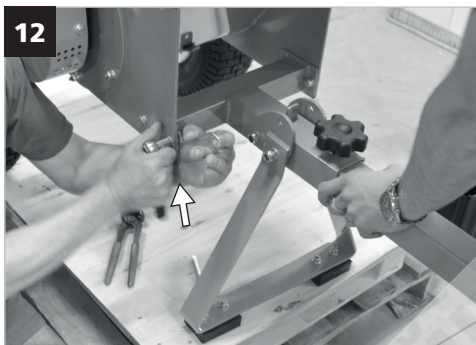
**CS** Na přední nosník s ojí namontujte přední podpěru (4x M8). Přizvedněte tělo stroje na straně odhazového kanálu a namontujte přední nosník s ojí. Vše pevně dotáhněte.

**SK** Na predný nosník s ojou namontujte prednú podporu (4x M8). Prídvihnite telo stroja na strane odhazovacieho kanálu a namontujte predný nosník s ojou. Všetko pevne dotiahnite.

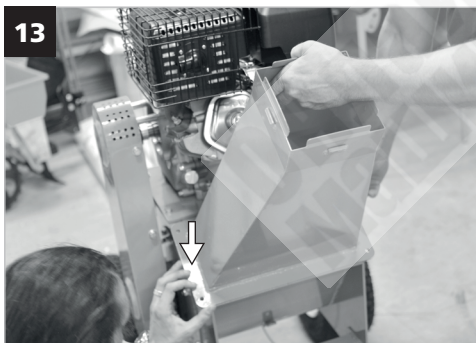
**PL** Zamontuj na przednią belkę z dyszlem przednie wsparcie (4x M8). Podnieś korpus urządzenia tam, gdzie znajduje się kanał odrzucający i zamontuj przednią belkę z dyszlem. Dokręć wszystko.

**HU** A vonórúddal telepített elülső tartórúdra szerelje fel az elülső alátámasztékot (4x M8). Emelje meg a gép testét a kidobócsatorna oldalán és szerezzele fel a vonórúddal telepített elülső tartórúdat. Mindent stabilan húzzon be.

12



13



ВG Прикрепете изваждащия канал (4x M8). Каналът за отстраняване не зависи странично, така че няма значение как е прикрепен. Прикрепете комина на отстраняващия канал и закрепете с катарамии / винтове (в зависимост от вида).

**DE** Montieren Sie den Abwurfkanal (4x M8). Der Abwurfkanal ist nicht seitenbezogen, also ist es egal, wie Sie ihn montieren. Setzen Sie den Schacht des Abwurfkanals auf und befestigen ihn mit den Klammern / Schrauben (je nach Typ).

**CS** Namontujte odhazový kanál (4x M8). Odhazový kanál není stranový, takže je jedno, jak jej montujete. Nasadte komín odhazového kanálu a upevněte přezkami / šrouby (podle typu).

**SK** Namontujte odhazovací kanál (4x M8). Odhazovací kanál nie je stranový, takže je jedno, ako ho namontujete. Nasadte komín odhazovacieho kanálu a upevnite prackami / skrutkami (podľa typu).

**PL** Zainstaluj kanał odrzucający (4x M8). Kanał odrzucający nie ma określonych stron, więc nie ma znaczenia, jak go montujesz. Nasadź komin kanału odrzucającego i przymocuj klamrami / śrubami (w zależności od typu).

**HU** Szerelje fel a kidobócsatornát (4x M8). A kidobócsatorna nem oldalirányú, így bármelyik oldalra telepíthető. Telepítse a kidobócsatorna kéményét és rögzítse kapszok/csavarak által (típus alapján).

14





15

**BG** Прикрепете дръжките към канала за пълнене (винтове и шайби за дръжки можете да намерите в кутията с инструменти). Закрепете пълнителния канал към корпуса на машината (5x M8). След затягане на канала за пълнене, свържете съединителя на бутона за спиране отдолу.

**DE** Montieren Sie die Griffe an den Einfüllkanal (den Griff, die Schrauben und Unterlegscheiben finden Sie im Werkzeugkoffer). Schrauben Sie den Einfüllkanal am Maschinenkörper an (5x M8). Verbinden Sie nach dem Anziehen des Einfüllkanals den Konnektor des Anhaltbedieners an dessen unteren Teil.

**CS** Na plnicí kanál namontujte madla (madla, šrouby a podložky naleznete v kufríku s nářadím). Plnicí kanál přišroubujte k tělu stroje (5x M8). Po dotažení plnicího kanálu spojte v jeho dolní části konektor ovládače zastavení.

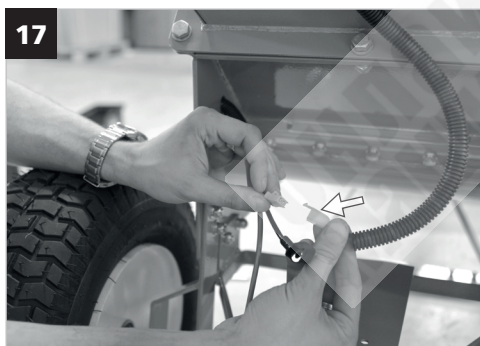
**SK** Na plniaci kanál namontujte madlá (madlá, skrutky a podložky nájdete v kufríku s náradím). Plniaci kanál priskrutkujte k telu stroja (5x M8). Pod dotiahnutím plniaceho kanálu spojte v jeho dolnej časti konektor ovládače zastavenia.

**PL** Zamocuj uchwyty na kanał napełniający (uchwyty, śruby i podkładki znajdują się w skrzynce z narzędziami). Przymocuj kanał napełniający do korpusu urządzenia (5x M8). Po dokręceniu kanału napełniającego połącz w jego dolnej części złącze sterownika zatrzymania.

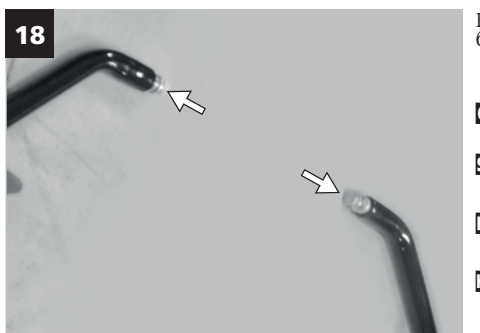
**HU** A töltőcsatornára szerelje fel a fogantyút (a fogantyúkat, csavarokat és alátéteket megtalálja a szerszámcsomagban). A töltőcsatornát csavarozza a gép testéhez (5x M8). A töltőcsatorna behúzása után, az alsó részében kapcsolja össze a leállításkézelő konnektort az ellendarabbal, amely a motorba vezet.



16



17



18

**BG** Отстранете винтовете с шайби от пръстена на бутона за спиране.

**DE** Demontieren Sie die Schrauben mit den Formunterlegscheiben vom Reifen des Anhaltbedieners.

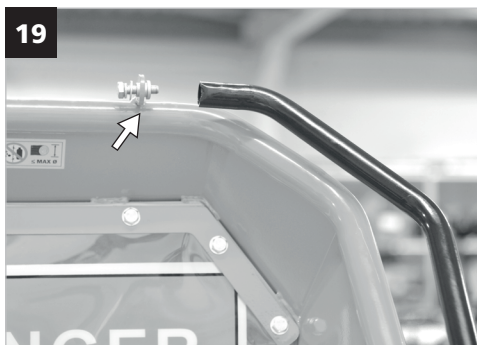
**CS** Z obruče ovládače zastavení demontujte šrouby s tvarovými podložkami.

**SK** Z obruče ovládača zastavenia demontujte skrutky s tvarovanými podložkami.

**PL** Zdemontuj z obręczy sterownika śruby z kształtowanymi podkładkami.

**HU** A leállításkézelő gyűrűjéről szerelje le az alátéttel ellátott csavarokat.

19



**BG** Поставете монтираните шайби в отворите в горната част на канала за пълнене, както е показано на фигура (фиг. 20), като поставите към пръстена. Инсталирайте пръстена.

**DE** Schieben Sie die zusammengesetzten Unterlegscheiben in die Öffnung im oberen Teil des Einfüllkanals laut Abbildung (**Abb. 20**) in Richtung des Zusammenbaus zum Reifen. Montieren Sie den Reifen an.

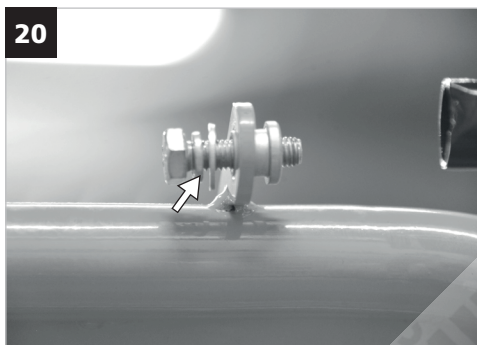
**CS** Osazené podložky vsuňte do otvorů v horní části plnicího kanálu dle obrázku (**obr. 20**) směrem osazením k obruči. Namontujte obruč.

**SK** Osadené podložky vsuňte do otvorov v hornej časti plniaceho kanálu podľa obrázku (**obr. 20**) smerom osadením k obruči. Namontujte obruč.

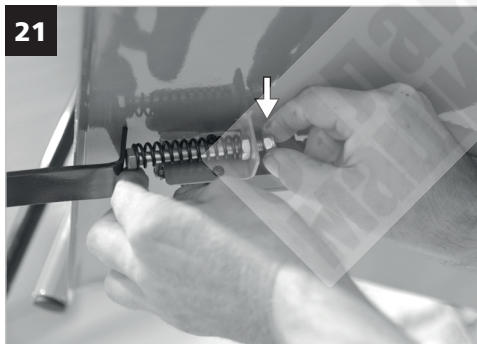
**PL** Założone podkładki wsuń do otworów w górnej części kanału napełniającego, jak pokazano na rysunku (**rys. 20**) w kierunku do obręczy. Zainstaluj obręcz.

**HU** A telepített alátéteket tolja be a töltőcsatorna felső részében található nyílásba a kép alapján (**ábr. 20**), a gyűrű felé történő elhelyezéssel. Szerelje fel a gyűrűt.

20



21



**BG** Отстранете дългия пружинен винт в горната част на канала за пълнене (M8 x 80). Извадете контргайката и спуснете пружината.

**DE** Demontieren Sie im oberen Teil des Einfüllkanals von unten die lange Schraube mit der Feder (M8 x 80). Montieren Sie die Kontermutter von ihr ab und ziehen Sie die Feder ab.

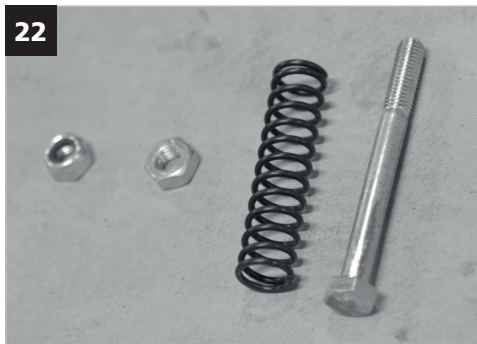
**CS** V horní části plnicího kanálu zdola demontujte dlouhý šroub s pružinou (M8 x 80). Odmontujte z něj kontramatici a stáhněte pružinu.

**SK** V hornej časti plniaceho kanálu zdola demontujte dlhú skrutku s pružinou (M8 x 80). Odmontujte z nej kontramaticu a stiahnite pružinu.

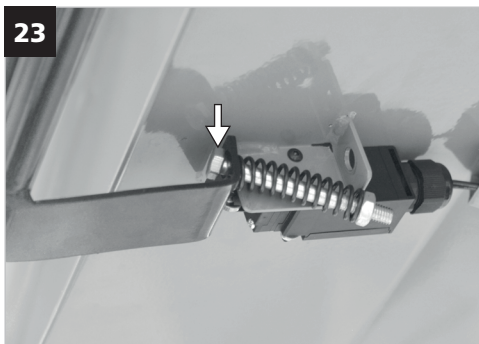
**PL** W górnej części kanału napełniającego z dołu zdemontuj długą śrubę ze sprężyną (M8 x 80). Zdemontuj przeciwnakrętkę i ściągnij sprężynę.

**HU** A töltőcsatorna felső részében, alulról szerelje le a rugóval ellátott hosszú csavart (M8 x 80). Szerelje le róla az ellenanyát és húzza le a rugót.

22



23



**BG** Прокарайте винта през отвора на пръстена, поставете пружината върху него и монтирайте контрайката, така че пружината да не е разхлабена и леко да се притисне от гайката. Поставете винта обратно в канала за пълнене и здраво затегнете.

**DE** Geben Sie die Schraube in die Öffnung des Reifens, geben Sie die Feder auf sie und montieren Sie die Kontermutter so, damit die Feder nicht locker und die Mutter leicht angedrückt ist. Montieren Sie die schraube zurück in den Einfüllkanal und ziehen Sie sie fest an.

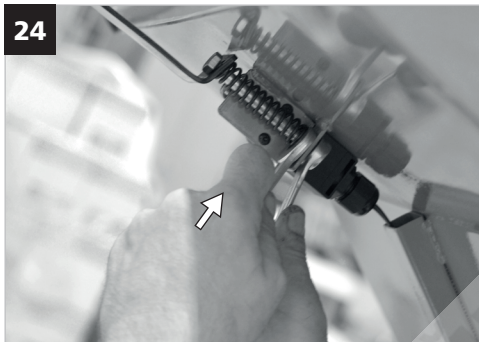
**CS** Šroub provlečte otvorem obruče, navlékněte na něj pružinu a namontujte kontramatici tak, aby pružina nebyla volná a byla maticí mírně stlačována. Šroub namontujte zpět do plnicího kanálu a pevně dotáhněte.

**SK** Skrutku prevlečte otvorom obruče, navlečte na ňu pružinu a namontujte kontramaticu tak, aby pružina nebola voľná a bola maticou mierne stlačovaná. Skrutku namontujte späť do plniaceho kanálu a pevne dotiahnite.

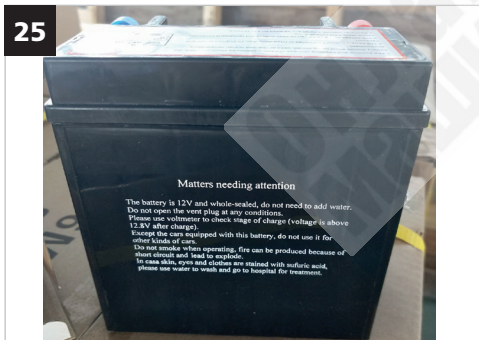
**PL** Nawlecz śrubę przez otwór obręczy, nawlecz na nią sprężynę i załóż nakrętkę zabezpieczającą, aby sprężyna nie była luźna a nakrętka lekko sprężona. Załóż śrubę z powrotem do kanału napełniającego i mocno dokręć.

**HU** A csavart húzza át a gyűrű nyílásán, húzza vissza rá a rúgót és szerelje fel az ellenanyát úgy, hogy a rúgót ne legyen túl szabad és az anyá enyhén le legyen nyomva. A csavart szerelje vissza a töltőcsatornába és stabilan húzza be azt.

24



25



**BG** Стартерната батерия не изисква поддръжка. Батерията не изисква проверка на нивото на електролита през целия живот на батерията. Никога не отваряйте затворите на клетки!

**DE** Die Starterbatterie ist wartungsfrei. Eine Überprüfung des Elektrolytstands ist über die gesamte Lebensdauer der Batterie nicht erforderlich. Öffnen Sie niemals die verschlossenen Batteriezellen!

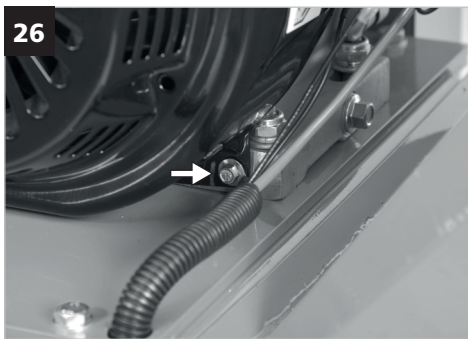
**CS** Startovací akumulátor je bezúdržbový. Baterie nevyžaduje žádnou kontrolu stavu hladiny elektrolytu po celou dobu životnosti baterie. V žádném případě neotevírejte uzávěry článků.

**SK** Štartovací akumulátor je bezúdržbový. Batéria nevyžaduje žiadnu kontrolu stavu hladiny elektrolytu po celú dobu životnosti batérie. V žiadnom prípade neotvárajte uzávery článkov.

**PL** Akumulator rozruchowy nie wymaga konserwacji. Akumulator nie wymaga kontroli poziomu elektrolytu przez cały okres eksploatacji akumulatora. Nie należy otwierać zamknięć komór.

**HU** Az indító akkumulátor karbantartást nem igényel. Az akkumulátor elektrolyt szintjét nem kell ellenőrizni az akkumulátor teljes élettartama alatt. Semmilyen esetben se nyissa ki a cellák lezárását.

26



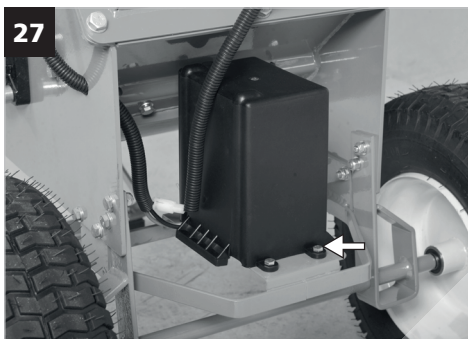
**BG** Монтирайте черния (отрицателен) проводник в отделението на двигателя с жичната верига към блока на двигателя (ако вече не е инсталиран). Свържете батерията с помощта на винтовете (+ = червено; - = черно). Плъзнете капака на батерията върху основата и го закрепете към основата с винтове.

**DE** Befestigen Sie das schwarze Kabel (minus) mit einem Kabelschuh am Motorblock im Motorbereich (wenn es nicht installiert ist). Schließen Sie die Batterie mit Hilfe der Schrauben an + = rot, - = schwarz. Schieben Sie die Abdeckung des Akkumulators auf das Grundgestell befestigen Sie sie mit Schrauben am Grundgestell.

**CS** Připevněte černý (mínus) kabel v prostoru motoru kabelovým okem k bloku motoru (není-li instalován). Akumulátor připojte pomocí šroubů + = červená, - = černá. Nasuňte kryt akumulátoru na základnu a přichytněte jej šrouby k základně.

**SK** Pripevnite čierny (mínus) kábel v priestore motora káblovým okom k bloku motora (ak nie je

27



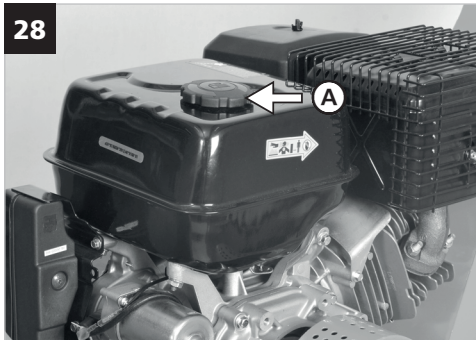
nainštalovaný). Akumulátor pripojte pomocou skrutiek + = červená, - = čierna. Nasuňte kryt akumulátora na základňu a prichytnite ho skrutkami k základni.

**PL** Podłącz czarny przewód (minus) za pomocą końcówki kablowej do bloku silnika (jeżeli nie są podłączone). Podłącz akumulator za pomocą śrub + = czerwony, - = czarny. Przesuń pokrywę do podstawy baterii i przymocuj ją do podstawy.

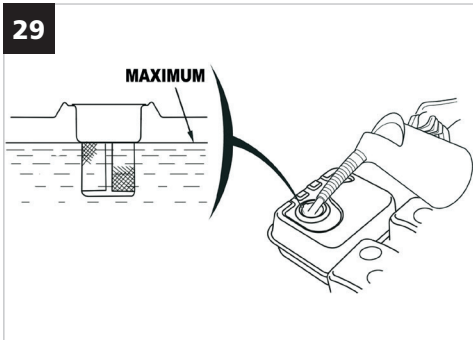
**HU** Rögzítse a fekete (mínusz) kábelt a motor terében a kábelsaruvál a motorblokkhoz (ha nincs összeszerelve). Az akkumulátort csatlakoztassa a + = piros, - = fekete csavarok segítségével. Tegye fel az akkumulátor fedelét az alapra és rögzítse csavarral az alaphoz.

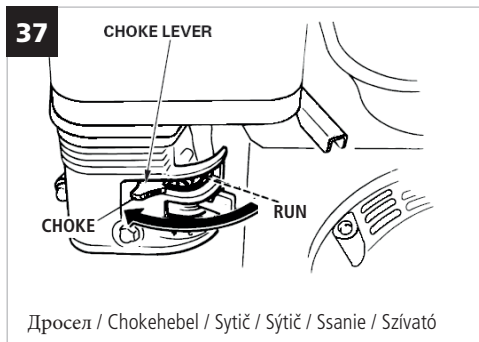
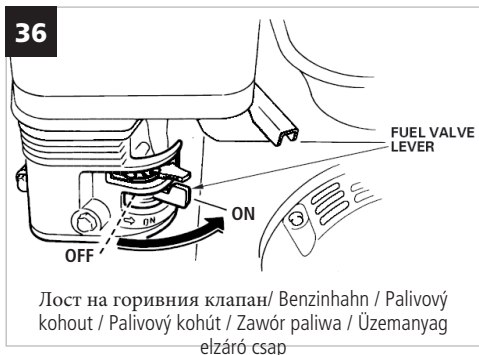
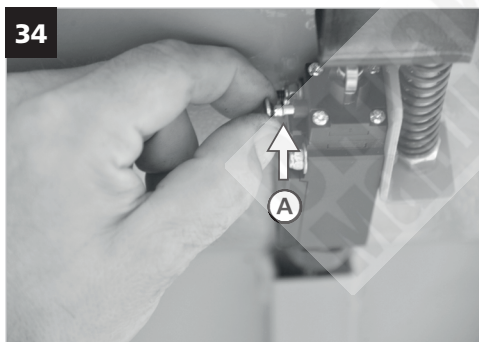
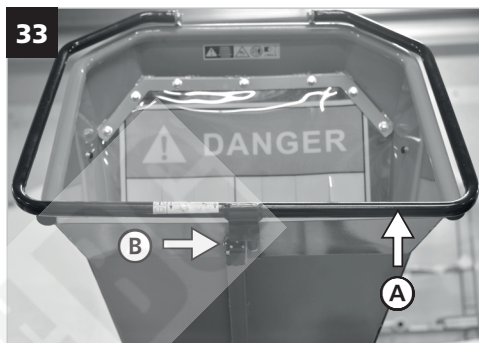
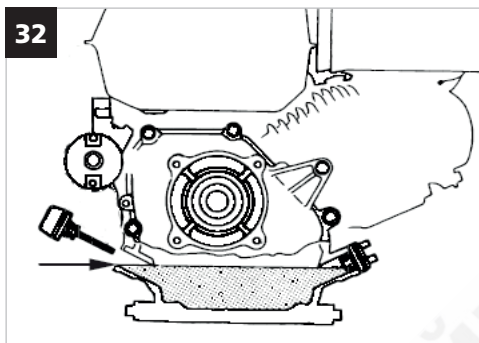
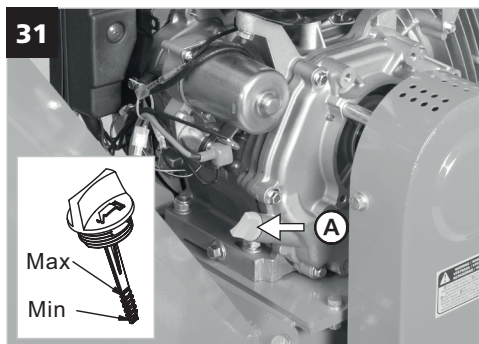
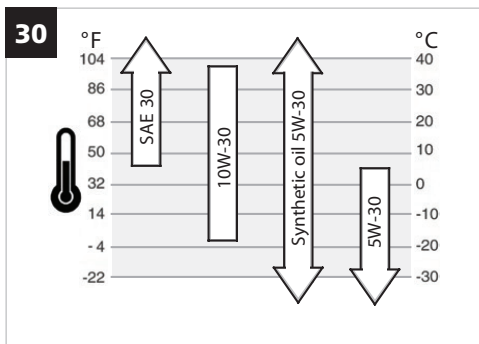
## РАБОТА / BETRIEB / PROVOZ / PREVÁDZKA / OBSŁUGA / A GÉP HASZNÁLATA

28

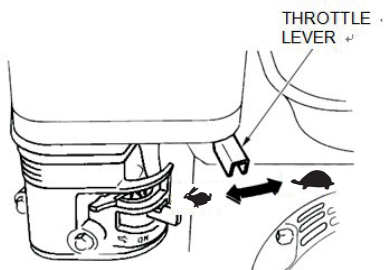


29



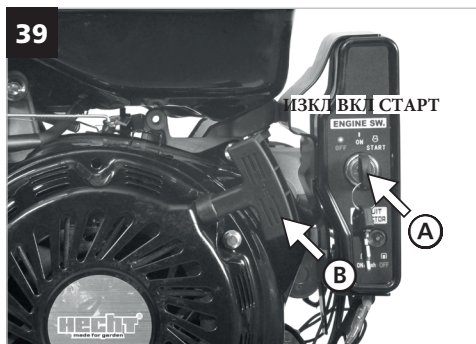


38

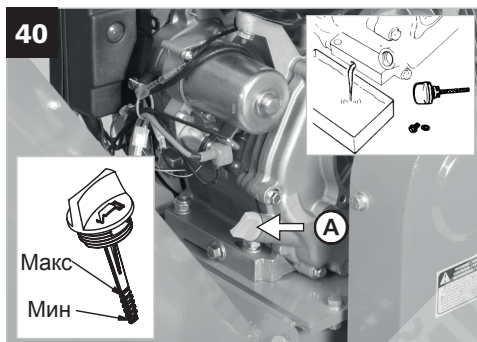


Лост за газта / Gashebel / Plynová páka / Plynová páka / Dźwignia gazu / Gázkar

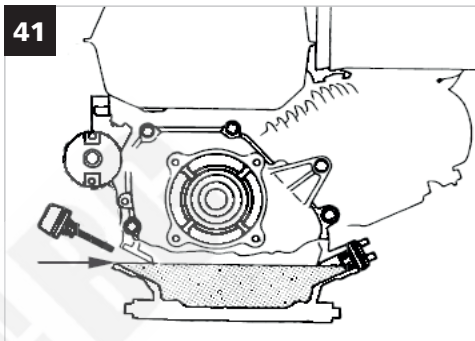
39



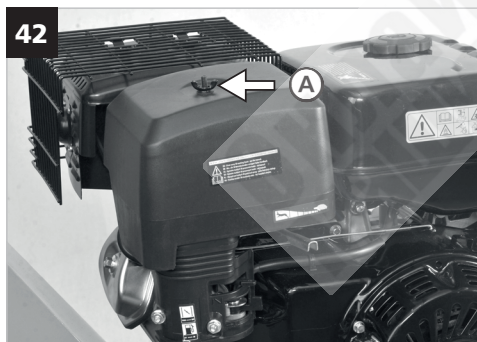
40



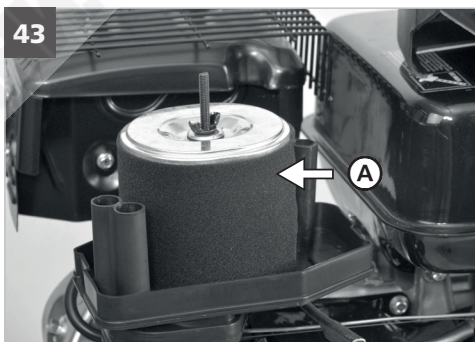
41



42

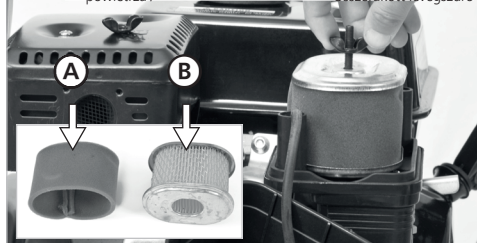


43

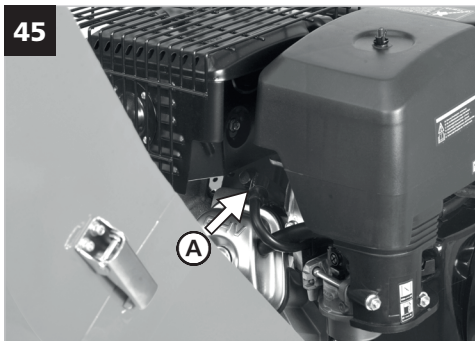


44

A. Элемент от пяна / Schaumfiltereinsatz / Pěnový vzduchový filtr / Penový vzduchový filter / Filtr pianowy / Habszivacs szűrőbetét / B. Pleated air filter / Gefaltetes Luftfilter / Skłádany vzduchový filtr / Składany vzduchový filter / Harmonijkowy filtr powietrza / Osszerakott levegszűrő

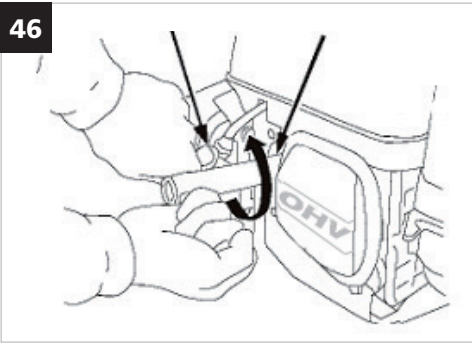


45

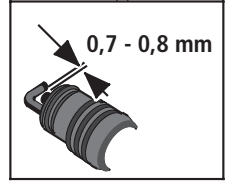
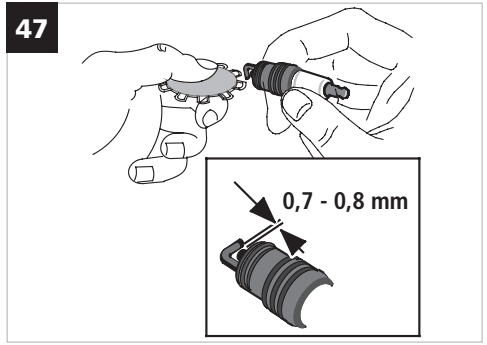




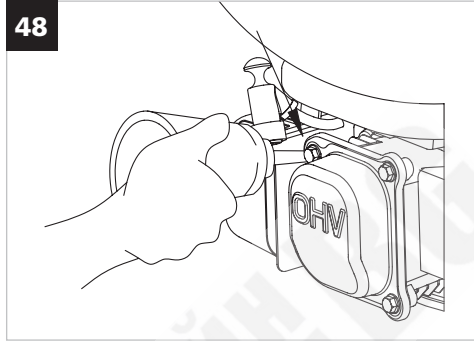
46



47



48



# СПЕЦИФИКАЦИИ / TECHNISCHE DATEN / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

BG	DE	CS	
SK	PL	HU	
<b>СПЕЦИФИКАЦИИ НА ДВИГАТЕЛИТЕ / MOTORSPEZIFIKATIONEN / PARAMETRY MOTORU / PARAMETRE MOTORA / PARAMETRY SILNIKA / MOTOR-PARAMÉTEREK</b>			
Модел на двигателя	Motormodell	Model motoru	<b>190F</b>
Model motora	Model silnika	Motor típusa	
Двигател - 4-тактов, едноцилиндров, OHV	Motor - 4-Takt, Einzylinder, OHV	Motor - 4-takt, jednoválec, OHV	✓
Motor - 4-takt, jednoválec, OHV	Silnik - 4-suwowy, 1-cylindrowy, OHV	Motor - 4-ütemű, 1 hengeres, OHV	
Макс. мощност на двигателя (3600 мин <sup>-1</sup> )	Max. leistung des Motors (3600 min <sup>-1</sup> )	Max. výkon motoru (3600 min <sup>-1</sup> )	<b>9 kW / 12 KC</b>
Max. výkon motoru (3600 min <sup>-1</sup> )	Max. moc silnika (3600 min <sup>-1</sup> )	Max. motor teljesítménye (3600 min <sup>-1</sup> )	
Макс. въртящ момент	Max. Drehmoment	Max. točivý moment	<b>23,5 N.M / 2800 RPM</b>
Max. krútiaci moment	Max. moment obrotowy	Max. forgatónyomaték	
Макс. работна скорост на двигателя (об / мин)	Max. Arbeits-drehzahl des Motors (U / min.)	Max. pracovní otáčky motoru (ot. / min.)	<b>3600 / min.</b>
Max. pracovné otáčky motora (ot. / min.)	Max. robocza prędkość silnika (obr. / min.)	Max. üzemi fordulatszám (ford. / min.)	
Обем на двигателя	Hubraum	Objem motoru	<b>420 cm<sup>3</sup></b>
Objem motora	Pojemność	Lökettérfogat	
Диаметър и ход на буталото	Bohrung x Hub	Vrtání x zdvih	<b>90 x 66 mm</b>
Vřtanie x zdvih	Wierzenie x skok	Furat x löket	
Система за принудително въздушно охлаждане	Zwangsluft-kühlung	Chlazení nuceným oběhem vzduchu	✓
Chladienie núteným obehom vzduchu	Wymuszony obieg powietrza	Kényszerkeringetésű levegő hűtő	
Система за смазване - принудително пръскане	Schmiersystem - gezwungen Spritz	Mazací soustava - nucený rozstřik	✓
Mazacia sústava - nútený rozstrek	Układ smarowania - wymuszony rozprysk	Kenési rendszer - kényszerolajozású	
Разстояние на свещта	Zündkerze / Elektrodenabstand	Vzdálenost elektrod svíčky	<b>0,7 - 0,8 mm</b>
Vzdialenosť elektród sviečky	Odległości między elektrodami świecy	Gyújtógyertya elektróda hézag	
Въртящ момент на запалителната свещ	Zündkerze Drehmoment	Utahovací moment zapalovací svíčky	<b>18 - 22 N.m.</b>
Utahovací moment zapalovacej sviečky	Moment dokręcania świecy zapłonowej	Gyújtógyertya nyomaték	

BG SK	DE PL	CS HU	
Капацитет на резервоара за гориво	Kraftstofftankinhalt	Kapacita palivové nádrže	6,5 l
Kapacita palivovej nádrže	Pojemność zbiornika paliwa	Üzemanyagtartály kapacitása	
Тип гориво - безоловен бензин	Kraftstoffart – Benzin bleifrei	Palivo - bezolovnatý benzín	✓
Palivo - bezolovnatý benzín	Paliwo - benzyna bezołowiowa	Üzemanyag típ. - ólommentes benzín	
Мин. октаново число	Mindest Oktanzahl	Min. oktanové číslo	92 RON
Min. oktánové číslo	Min. liczba oktanowa	Min. oktánszám	
Капацитет на резервоара за масло	Öltankkapazität	Kapacita olejové nádrže	1,1 l
Kapacita olejovej nádrže	Pojemność oleju	Olajtartály kapacitása	
Смазочно масло	Schmieröl	Mazací olej	SAE 10W-30
Mazací olej	Olej smarujący	Motorolaj típusjele	
Препоръчително масло	Empfohlenes Öl	Doporučený olej	HECHT 4T
Odporúčaný olej	Zalecany olej	Ajánlott motorolaj	

### МАШИНИИ СПЕЦИФИКАЦИИ / MASCHINESPEZIFIKATIONEN / PARAMETRY STROJE / PARAMETRE STROJA / PARAMETRY URZĄDZENIA / A GÉP PARAMÉTEREI

Макс. въртене на инструмента (rpm)	Max. Drehzahl der Schlegel-trommel (U/min)	Max. отаčky nástroje (ot.)	2530 / min.
Max. отаčky drvenia (ot.)	Max. obroty urządzenia (obr.)	A szerszám max. fordulatszám (ford.)	
Максимално напречно сечение на натрошен материал	Max. Querschnitt des zu zerkleinernden Materials	Maximální průřez drčeného materiálu	Ø 100 mm
Max. prierez drveného dreva	Maksymalny przekrój kruszonego materiału	Az aprított anyag maximális keresztmetszete	
Макс. капацитет	Max. Kapazität	Max. kapacita	5,3 m <sup>3</sup> /h
Max. kapacita	Maks. zdolność przerobowa	Max. kapacitás	
Размер на гумите	Größe der Reifen	Velikost pneumatik	16"
Velkosť pneumatík	Wielkość opon	Gumiabroncsok nagysága	
Работно налягане в гумите	Reifenbetriebsdruck	Provozní tlak v pneumatikách	25 psi
Prevádzkový tlak v pneumatikách	Ciśnienie robocze w oponach	Üzemi nyomás a gumiabroncsokban	
Старт - ръчен	Seilzugstarter	Manuální start	✓
Manuálny štart	Rozruch ręczny	Kézi indítás	
Старт - електрически	Elektrostarter	Elektrický start	✓
Elektrický štart	Rozruch elektryczny	Elektromos indítás	
Тегло	Gewicht	Hmotnost	180 kg
Hmotnosť	Masa	Tömeg	
Условия на работа	Betriebsbedingungen	Provozní podmínky	0°C - +32°C
Prevádzkové podmienky	Warunki użytkowania	Működési hőmérséklet	

BG SK	DE PL	CS HU	
Гарантирано ниво на звукова мощност A, LwAd	Garantierter Niveau der akustischen Leistung A, LwAd	Garantovaná hladina akustického výkonu A, LwAd	<b>L<sub>WA</sub> = 120 dB (A);</b>
Garantovaná hladina akustického výkonu A, LwAd	Gwarantowany poziom mocy akustycznej A, LwAd	Garantált hangteljesítményszint A, LwAd	
Ниво на звукова мощност A, Lwa съгласно EN ISO 3744: 2010 (на празен ход / работа)	Niveau der akustischen Leistung A, Lwa nach EN ISO 3744:2010 (Leerlauf / Betrieb)	Hladina akustického výkonu A, Lwa dle EN ISO 3744:2010 (při volnoběhu / při práci)	<b>L<sub>wa</sub> = 106 dB (A) / 116 dB (A)</b>
Hladina akustického výkonu A, Lwa podľa EN ISO 3744:2010 (voľnobeh / prevádzka)	Poziom mocy akustycznej A, Lwa zgodny z EN ISO 3744:2010 (na biegu jałowym / w pracy)	Hangteljesítményszint A, Lwa az EN ISO 3744:2010 szabvány szerint (üresjáratban / üzemenben)	
Емисионно звуково налягане ниво LpA съгласно EN ISO 11201: 2010 (на празен ход / работа)	Der Emissionspegel des akustischen Drucks LpA nach EN ISO 11201:2010 (Leerlauf / Betrieb)	Hladina emisního akustického tlaku A, LpA dle EN ISO 11201:2010 (při volnoběhu / při práci)	<b>L<sub>PA</sub> = 95 dB(A) / 98 dB(A);</b>
Hladina emisního akustického tlaku A, LpA podľa EN ISO 11201:2010 (voľnobeh / prevádzka)	Poziom ciśnienia akustycznego LpA zgodny z EN ISO 11201:2010 (na biegu jałowym / w pracy)	A kibocsátási hangnyomás szint LpA az EN ISO 11201:2010 szabvány szerint (üresjáratban / üzemenben)	

### СПЕЦИФИКАЦИИ НА БАТЕРИИТЕ/ BATTERIE SPEZIFIKATIONEN / PARAMETRY AKUMULÁTORU / PARAMETRE AKUMULÁTORA / PARAMETRY AKUMULATORA / AZ AKKUMULÁTOR PARAMÉTEREI










Тип батерия - оловно-киселинна клетка	Akkutyp - Bleibatterie	Typ baterie - olověný akumulátor	✓
Typ batérie - olovený akumulátor	Typ akumulatora - bateria kwasowo-olowiowa	Az akkumulátor típusa - ólom-sav akkumulátor	
Номинален капацитет на батерията Menovitá kapacita batérie	Nennkapazität des Akkus Pojemność akumulatora znamionowa	Jmenovitá kapacita baterie Az akkumulátor névleges teljesítménye	<b>9 Ah</b>
Напряжение на батерията Napätie batérie	Akkuspannung Napięcie akumulatora	Napětí baterie Az akkumulátor feszültsége	
Условия на работа Prevádzkové podmienky	Betriebsbedingungen Warunki użytkowania	Provozní podmínky Működési hőmérséklet	<b>-15 °C - +40 °C</b>

BG Производителят си запазва правото на погрешни отпечатъци и несъответствия в представянето; също така и на възможни технически промени, които не засягат основните параметри и функции на устройството без предварително уведомление. / **DE** Der Hersteller behält sich das Recht auf Druckfehler und Unstimmigkeiten in der Darstellung vor; auch auf mögliche technische Änderungen, die die grundlegenden Parameter und Funktionen des Geräts ohne vorherige Ankündigung nicht beeinflussen. / **CS** Výrobce si vyhrazuje právo na tiskové chyby a odlišnosti ve vyobrazení. Rovněž na případné technické změny neovlivňující základní parametry a funkci zařízení bez předchozího upozornění. / **SK** Výrobca si vyhradzuje právo na tlačové chyby a odlišnosti vo vyobrazení. Rovnako na prípadné technické zmeny neovplyvňujúce základné parametre a funkcie zariadenia bez predchádzajúceho upozornenia. / **PL** Producent zastrzega sobie prawo do błędów w druku i różnic w przedstawieniu, a także do ewentualnych zmian technicznych niewplywających na podstawowe parametry i działanie urządzenia bez wcześniejszego zawiadomienia. / **HU** A gyártó fenntartja a jogot a nyomdai hibák és eltérések előfordulására. Az esetleges műszaki változtatásokra is előzetes értesítés nélkül, amelyek nem érintik az eszköz alapvető paramétereit és működését.

**СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ / SICHERHEITSSYMBOLS /  
BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY /  
SYMBOLS BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN**




BG		DE	CS
SK		PL	HU
<p>Вашата машина трябва да се използва внимателно. Поради това върху машината са поставени стикери, които да ви напомнят нагледно за основните предпазни мерки, които трябва да вземете по време на употреба. Тяхното значение е обяснено по-долу.</p>		<p>Bitte seien Sie bei der Benutzung der Maschine vorsichtig. Aus diesem Grund haben wir am Gerät Symbole angebracht, die Sie auf die wichtigsten Vorsichtsmaßnahmen hinweisen. Die Bedeutung der Symbole ist unten erklärt.</p>	<p>Váš stroj musí být provozován s nejvyšší opatrností. Z těchto důvodů je stroj opatřen samolepkami tak, aby upozornily obsluhu na druh nebezpečí. Jejich význam je vysvětlen níže.</p>
<p>Váš stroj musí byť prevádzkovaný s najvyššou opatrnosťou. Z týchto dôvodov je stroj opatrený samolepkami tak, aby upozornili obsluhu na druh nebezpečnosti. Ich význam je vysvetlený nižšie.</p>		<p>Używaj swojej maszyny zachowując odpowiednie środki ostrożności. Na urządzeniu zostały umieszczone naklejki ostrzegawcze i informacyjne, by przypominać ci o koniecznych w czasie użytkowania urządzenia środkach ostrożności. Ich znaczenie zostało wyjaśnione poniżej.</p>	<p>A gépet fokozott figyelemmel kell üzemeltetni. A gépen címkék figyelmeztetik a felhasználót a lehetséges veszélyekre. A címkék jelentését lent találja meg.</p>
<p>Тези стикери се считат за част от машината и при никакви обстоятелства не се вземат. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Поддържайте знаците за безопасност ясни и видими на оборудването. Сменете знаците за безопасност, ако липсват или са нечетливи.</p>		<p>Diese Aufkleber sind als wesentlicher Bestandteil der Maschine anzusehen und dürfen nicht entfernt werden. Warnung: Die Sicherheitsschilder an der Maschine müssen sauber und gut sichtbar sein. Ersetzen Sie die Sicherheitssymbole, wenn sie nicht mehr gut lesbar oder beschädigt sind.</p>	<p>Samolepky jsou součástí stroje a nesmějí být za žádných okolností snímány. UPOZORNĚNÍ: Udržujte bezpečnostní štítky na stroji čisté a viditelné. Vyměňte bezpečnostní štítky, pokud chybí nebo jsou nečitelné.</p>
<p>Samolepky sú súčasťou stroja a nesmú byť za žiadnych okolností zosnímané. UPOZORNENIE: Udržujte bezpečnostné štítky na stroji čisté a viditeľné. Vymeňte bezpečnostné štítky, ak chýbajú alebo sú nečitateľné.</p>		<p>Naklejki są częścią maszyny i nie można ich w żadnym wypadku odklejać. OSTRZEŻENIE: Utrzymuj wszystkie etykiety bezpieczeństwa znajdujące się na urządzeniu czyste i widoczne. Należy wymienić etykiety bezpieczeństwa, gdy ich brakuje lub są nieczytelne.</p>	<p>A címkék a gép elválaszthatatlan részei, azokat eltávolítani tilos. FIGYELMEZTETÉS! A biztonsági címkéket tartsa tiszta és olvasható állapotban. Amennyiben a címke megsérült vagy hiányzik, akkor cserélje ki a címkét.</p>
<p>Правилното тълкуване на тези символи ще ви позволи да работите с продукта по-добре и по-безопасно. Моля, изучете ги и научете значението им.</p>		<p>Ein gutes Verständnis dieser Symbole erlaubt es Ihnen das Produkt besser und sicherer einzusetzen. Bitte schauen Sie sich diese an und machen Sie sich mit ihrer Bedeutung vertraut.</p>	<p>Správná interpretace těchto symbolů Vám umožní pracovat se strojem lépe a bezpečněji. Prostudujte si je prosím a naučte se jejich význam.</p>
<p>Správná interpretácia týchto symbolov Vám umožní pracovať so strojom lepšie a bezpečnejšie. Preštudujte si ich prosím a naučte sa ich význam.</p>		<p>Poprawne zrozumienie tych symboli pozwoli lepiej i bezpieczniej obsługiwać urządzenie. Należy się z nimi zapoznać i zapamiętać ich znaczenie.</p>	<p>A címkék megfelelő értelmezése segítségét nyújt a gép biztonságos és szabályszerű használatához. Figyelmesen olvassa el a címkék magyarázatát!</p>

	BG SK	DE PL	CS HU
	Следните предупредителни символи ви напомнят за мерките за безопасност, които трябва да вземете при работа с машината.  Následující varovné symboly připomínají preventivní bezpečnostní zásady, které je nutné při prevádzke stroja dodržiavať.	Die Symbole vermitteln wichtige Informationen über das Produkt oder Hinweise zum Gebrauch. Es sind besondere Sicherheitsmaßnahmen beim Umgang mit dem Gerät erforderlich!  Podane poniżej symbole ostrzegawcze przypominają o prewencyjnych zasadach bezpieczeństwa, które muszą być przestrzegane podczas pracy maszyny.	Následující varovné symboly připomínají preventivní bezpečnostní zásady, které je nutno při provozu stroje dodržovat.  A következő figyelmeztető jelek olyan biztonsági előírásokra hívják fel a figyelmét, amelyeket a gép használatá során be kell tartani.
	Прочетете ръководството с инструкции. Čítajte návod na obsluhu.	Lesen Sie die Betriebsanleitung Proszę przeczytać instrukcję obsługi.	Čtěte návod na použití. Olvassa el a használati útmutató!
	Риск от нараняване от изхвърлени части. Hrozi nebezpečenstvo poranenia odletujúcimi časťami.	Verletzungsgefahr durch fortschleudernde Teile. Niebezpieczeństwo urazu odrzuconymi częściami.	Nebezpečí poranění vymrštěnými částmi. Repülő anyagok okozta veszély.
	Предупреждение: Риск от нараняване на ръката. UPOZORNENIE: Nebezpečenstvo poranenia rúk.	Achtung: Verletzungsgefahr für die Hände Uwaga, zagrożenie poranienia rąk.	Pozor, nebezpečí poranění rukou. Figyelem! Kézserülés veszélye!
	Опасност от нараняване. Части на тялото и дрехите могат да бъдат уловени от движещи се части. Nebezpečenstvo zranenia osôb. Časť tela a oblečenia môžu byť zachytené pohyblivými časťami.	Gefahr von Personenschäden durch Erfassen von Körperteilen oder Kleidungsstücken. Ryzyko zranienia osôb. Części ciała i ubrania mogą być zaczepione ruchomymi elementami.	Nebezpečí zranění osob. Části těla a oblečení mohou být zachyceny pohyblivými částmi. Személyi sérülés veszélye! A testrészeit vagy a ruháját a mozgó alkatrészek elkaphatják.
	Бензинът представлява опасност от пожар и може да експлодира. Пушенето и откритият огън са забранени. Benzín je horľavina a môže explodovať. Fajčenie a používanie otvoreného ohňa je zakázané.	Benzin ist feuergefährlich und kann explodieren. Rauchen und offenes Feuer sind verboten. Benzyna jest łatwopalna i może eksplodować. Palenie i używanie otwartego ognia jest zabronione.	Benzín je hořlavina a může explodovat. Kouření a používání otevřeného ohně je zakázáno. A benzin gyúlékony és robbanékony anyag. Dohányzás és nyílt láng használatá tilos!
	Дръжте другите хора и домашните животни на безопасно разстояние. Udržujte osoby a domáce zvieratá v bezpečnej vzdialenosti.	Halten Sie andere Personen und Haustieren in einem sicheren Abstand. Osoby i zwierzęta domowe muszą przebywać w bezpiecznej odległości.	Udržujte osoby a domácí zvířata v bezpečné vzdálenosti. A gyerekeket és a háziállatokat tartsa biztonságos távolságban.
	Риск от нараняване при въртящи се части. Riziko zranenia rotujúcimi dielmi.	Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile. Nie zbliżać nóg ani rąk albo ubranie do obracających się części.	Riziko zranění rotujícími díly. Forgó alkatrészek által okozott sérülések veszélye.

	BG SK	DE PL	CS HU
	Внимание! Не използвайте уреда в затворена или лошо проветрива среда. Риск от дишане при токсични газове!	Warnung! Verwenden Sie nicht das Gerät in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen. Risiko des Einatmens giftiger Gase!	Pozor! Nepoužívejte stroj v uzavřených nebo špatně větraných prostorách!! Nebezpečí otravy.
	Pozor! Nepoužívejte stroj v uzavřených priestoroch!! Nebezpečenstvo otravy!	Uwaga! Nie należy używać urządzenia w miejscach zamkniętych lub mało wentylowanych! Grozi ryzyko zatrucia.	Figyelem! A gépet zárt, vagy rosszul szellőztetett helyiségben ne használja. Fulladás veszélye!
	Изключете свещта, преди да извършите каквато и да е услуга на машината.	Bevor die Reparatur, den Motor abstellen und trennen Sie wecken Stecker.	Před prací na stroji vypněte motor a odpojte kabel svíčky!
	Pred prácou na stroji vypnite motor a odpojte kábel sviečky!	Przed rozpoczęciem pracy przy urządzeniu, wyłącz silnik i odłącz przewód świecy zapłonowej!	A gépen való munka megkezdése előtt a motort állítsa le és a gyertyapipát húzza le.
	Опасност от експлозия! Не доливайте гориво при работещ двигател. Небезопасност от взрив! Пононне хмоты са несмú доплнóват при бежащом моторе!	Explosionsgefahr! Kein Nachfüllen mit Kraftstoff mit laufendem Motor.	Nebezpečí výbuchu! Pohonné hmoty je zakázáno doplňovat pokud je motor v chodu.
		Niebezpieczeństwo wybuchu! Nie wolno uzupełniać paliwa, gdy silnik jest uruchomiony.	Ez baleset- és robbanásveszélyes! Működő motor mellett az üzemanyagot betölteni tilos!
	Внимание токсични изпарения!	Achtung! Giftige Dämpfe!	Pozor toxické výpary!
	Pozor toxické výpary!	Uwaga na toksyczne opary!	Figyelem! Toxikus gőzök!
	Риск от изгаряне. Спазвайте безопасно разстояние от горещи части на машината. Riziko popálenín. Udržujte bezpečnú vzdialenosť od horúcich častí stroja.	Achtung heiße Flächen, Verbrennungs-gefahr!	Riziko popálenin. Udržujte bezpečnou vzdálenost od horkých částí stroje.
		Ryzyko poparzenia. Zachowuj bezpieczną odległość od gorących części urządzenia.	Égési sérülés veszélye! Tartózkodjon biztonságos távolságra a gép forró részeitől.
	Използвайте предпазител за очи и уши.	Tragen Sie Augen- und Gehörschutz.	Používejte ochranu očí a sluchu.
	Používejte ochranu očí a sluchu.	Używać ochronę oczu i słuchu.	Viseljen védőszemüveget és fülvédőt.
	Носете защитни ръкавици!	Schutzhandschuhe benutzen.	Používejte ochranné rukavice.
	Používejte ochranné rukavice.	Stosować rękawice ochronne.	Védőkesztyű használat kötelező!
	Не поставяйте камък, стъкло, метал, кости, пластмаса или плат и др. В трошачката. Do drviča nedávajte kamene, sklo, kov, kosti, umelé hmoty nebo tkaniny apod.	Stecken Sie keine Materialien wie z.B. Steine, Metall, Glas, Kunststoff oder Stoff und dgl. in den Häcksler	Do drtiče nedávajte kameny, sklo, kov, kosti, umělé hmoty nebo tkaniny apod.
		Do rozdrabniacza zabrania się wrzucania: kamieni, szkła, metalu, kości, tworzywa sztucznego lub tkaniny itp.	Ne töltsön az aprítóba köveket, üveget, fémdarabot, csontokat, műanyagot vagy szövetdarabot.
	Символ стартер	Manueller Start	Ruční startování
	Ručné štartovanie	Start manualny	Kézi indítás

	BG SK	DE PL	CS HU
	Не поставяйте клони с диаметър, по - голям от максималният капацитет на трощачката (вж. Спецификации). Nevkladajte vetvy s priemerom väčším ako maximálna kapacita drviča (pozrite si špecifikácie).	Führen Sie keine Äste mit einem größeren Durchmesser ein, als die maximale Kapazität der Zerkhackers ist (siehe Spezifikation).	Nevkládejte větve o průměru větším, než je maximální kapacita drtiče (viz Specifikace).
	Не докосвайте. Nedotýkajte sa.	Nicht berühren. Nie dotykać.	Nedotýkejte se. Ne érjen hozzá!
	Гарантирано ниво на звукова мощност Garantovaná hladina akustického výkonu	Garantierter Niveau der akustischen Leistung Gwarantowany poziom mocy akustycznej	Garantovaná hladina akustického výkonu Garantált hangteljesítmény szint.
	Обем на двигателя Objem motora	Hubraum Pojemność	Objem motoru Motor lökettérfogata
	Макс. мощност на двигателя Max. výkon motora	Max. Motorleistung Max. moc silnika	Max. výkon motoru Motor maximális teljesítménye
	Макс. обороти на двигателя Max. otáčky motora	Max. Motordrehzahl Max. prędkość silnika	Max. otáčky motoru A motor max. fordulatszáma
	Скорост на инструмента Otáčky nástroja Макс. напречно сечение на рязане	Werkzeugdrehzahl Narzędzia prędkości	Otáčky nástroje A szerszám fordulatszáma
	Макс. напречно сечение на рязане Maximálny prierez rezu	Max. Schnittquerschnitt Maksimalna przekrój cięcia	Maximální průměr řezu A vágás maximális keresztmetszete
	Тегло Hmotnosť	Gewicht Masa	Hmotnost Tömeg
	Продуктът отговаря на съответните стандарти на ЕС. Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EÚ.	Das Produkt entspricht den einschlägigen EU-Normen Produkt jest zgodny z normami UE.	Výrobek odpovídá příslušným standardům EU. A termék megfelel az EK vonatkozó szabványainak
	Машината е оборудвана с аварийен бутон за спиране на двигателя Stroj je vybavený núdzovým ovládačom zastavenia motora	Die Maschine ist mit einer Notbedienung zum Anhalten des Motors ausgestattet Urządzenie jest wyposażone w sterownik zatrzymania silnika	Stroj je vybaven nouzovým ovládačem zastavení motoru A gép el van látva a motor vészleállító gombjával is
	Масло Olej	Öl Olej	Olej Olaj
	Идентификационен номер на артикул Identifikačné číslo výrobku	Identifikation Artikelnummer Identyfikacja numeru artykułu	Identifikační číslo výrobku Termék egyedi azonosítója
	Гориво Palivo	Kraftstoff Paliwo	Palivo Üzemanyag



	BG SK	DE PL	CS HU
	Символ на дросела	Choke	Sytič
	Sýtič	Ssanie	Szivató
	Лост за газ - бързо (заек) / бавено (костенурка)	Gashebel - Schnell (Hase) / Langsam (Schildkröte)	Пlynová páka - rychle (zajíc) / pomalu (želva)
	Пlynová páka - rýchlo (zajac) / pomaly (korytnačka)	Dźwignia gazu - szybko (zając) / wolno (żółw)	Gázkar - gyors (nyúl) / lassú (teknős)

## РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ / ERSATZTEILE / NÁHRADNÍ DÍLY / NÁHRADNÉ DIELY / CZĘŚCI ZAMIENNE / PÓTALKATRÉSZEK

### BG:

Извадка от списъка с резервни части. Номерата на частите могат да се променят без предизвестие. Пълен и актуален списък с резервни части можете да намерите на [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)

### SK:

Výťah zo zoznamu náhradných dielov. Čísła dielov sa môžu meniť bez predošlého oznámenia. Kompletný a aktuálny zoznam náhradných dielov nájdete na [www.hecht.sk](http://www.hecht.sk)

### DE:

Auszug aus der Ersatzteilliste. Die Teilenummern können ohne Ankündigung geändert werden. Die komplette und aktuelle Ersatzteilliste finden Sie unter [www.hecht-garten.de](http://www.hecht-garten.de)

### PL:

Wyciąg z listy części zamiennych. Numery części mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia. Kompletna i aktualna lista części zamiennych znajduje się na stronie [www.hechtpolaska.pl](http://www.hechtpolaska.pl)

### CS:

Výtah ze seznamu náhradních dílů. Čísła dílů se mohou měnit bez předchozího oznámení. Kompletní a aktuální seznam náhradních dílů najdete na [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)

### HU:

Vývontat a pótalkatrész jegyzékből. A tételszámokat előzetes figyelmeztetés nélkül is megváltoztathatjuk. Az aktuális és teljes alkatrészjegyzéketa [www.hecht.hu](http://www.hecht.hu) honlapon találja meg.

BG SK	DE PL	CS HU	Нoмep на чacттa / Ersatzteil- Nummer / Číslo dílu / Číslo dielu / Numer części / Alkatrészszám
----------	----------	----------	--

### HECHT 6642

Въздушен филтър	Luftfilter	Vzduchový filtr	6642010762 *
Vzduchový filter	Filtr powietrza	Légszűrő	
Свещ	Zündkerze	Zapalovací svička	A969P *
Zapalovacia sviečka	Świeca zapłonowa	Gyújtógyertya	
Батерия	Akku	Akumulátor	664200069 *
Akumulátor	Akumulator	Akkumulátorok	

\* BG Моля, цитирайте вашия тип двигател и сериен номер на двигателя, когато поръчвате резервни части на двигателя.

\* DE Bei der Bestellung von Ersatzteilen für den Motor geben Sie für die Bestellung bitte auch den Typ und die Seriennummer des Motors an. Ersatzteile können direkt über den Werkstattdienst Hecht Deutschland bestellt werden. Mailadresse: [werkstatt@hecht-garten.de](mailto:werkstatt@hecht-garten.de)

\* CS Při objednávání náhradních dílů na motor prosíme uvádějte do objednávky také typ a výrobní číslo motoru.

\* SK Pri objednaní náhradných dielov na motor prosíme uvádzajte do objednávky tiež typ a výrobné číslo motora.

\* PL Podczas zamawiania części zamiennych do silnika należy podać również typ i numer seryjny silnika.

\* HU Motor pótalkatrészek rendelése esetén a rendelésben tüntesse fel a motor típusát és gyártási számát is.



# РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА

## WARNING!

МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ! Прочетете всички инструкции преди работа. Обърнете специално внимание на инструкциите за безопасност.


Обърнете специално внимание на указанията, подчертани, както следва:

### WARNING!

Сигнална дума (етикет на думата), използвана за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която може да доведе до смърт или сериозно нараняване, ако не бъде предотвратена.

### CAUTION!

Сигнална дума (етикет на думата). В случай на неспазване на инструкциите, ние предупреждаваме срещу потенциална опасност от леки или средни наранявания и / или повреда на машината или имуществото.

 | *Важно съобщение.*

 | *Забележка: Той предоставя полезна информация.*

## СЪДЪРЖАНИЕ

ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА.....	4
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО .....	6
СПЕЦИФИКАЦИИ.....	18
СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	21
РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ.....	25
УСЛОВИЯ ЗА УПОТРЕБА.....	27
ОБУЧЕНИЕ.....	28
ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ .....	29
ПОДГОТОВКА.....	30
ИЗПОЛЗВАНЕ НА БЕНЗИНОВИ МАШИНИ.....	30
РАБОТА НА ДВИГАТЕЛИТЕ.....	30
ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА БАТЕРИЯТА.....	31
ЗАЩИТНО ОБОРУДВАНЕ.....	31
ЛИЧНА ЗАЩИТА И ПЪРВА ПОМОЩ.....	31
ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ.....	32
РАЗПАКОВАНЕ.....	33
МОНТАЖ .....	33
ПРЕДИ ДА СТАРТИРАТЕ ДВИГАТЕЛЯ.....	34
ГОРИВО.....	34
ЗАРЕЖДНЕ С ГОРИВО.....	34
МАШИННО МАСЛО.....	35
ПРОВЕРКА НА НИВОТО НА МАСЛО И ДОБАВЯНЕ .....	35
ПРОВЕРКА НА ДВИГАТЕЛЯ ПРЕДИ РАБОТА .....	35
ГОЛЕМИ ВИСОЧИНИ.....	36
НАЛЯГАНЕ НА ГУМИТЕ.....	36
РАБОТА.....	36

ЗА СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛ.....	36
СПРЯНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ.....	37
<b>ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА С МАШИНАТА.....</b>	<b>38</b>
<b>ГРИЖИ И ПОДДРЪЖКА.....</b>	<b>38</b>
ПОДДРЪЖКА НА МАШИНИ.....	39
ПОЧИСТВАНЕ.....	39
НАЛЯГАНЕ В ГУМАТА.....	40
ЗАМЯНА И РЕМОТ НА ГУМИТЕ.....	40
V КОЛАН.....	40
ПОДДРЪЖКА НА ДВИГАТЕЛЯ.....	40
ПЛАН ЗА ИНСПЕКЦИЯ И ПОДДРЪЖКА.....	40
СМЯНА НА МАСЛОТО.....	40
ВЪЗДУШЕН ФИЛТЪР.....	41
СВЕЩ.....	42
АУСПУХ.....	42
ВЪГЛЕРОДНИ УТАЙКИ.....	42
ГОРИВНА СИСТЕМА.....	43
РЕГУЛИРАНИЯ НА ДВИГАТЕЛИТЕ.....	43
<b>СЪХРАНЕНИЕ.....</b>	<b>43</b>
ПОДГОТОВКА ЗА СЪХРАНЕНИЕТО.....	43
ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ЗА СЪХРАНЕНИЕ	43
ДОБАВЯНЕ НА СТАБИЛИЗАТОР НА БЕНЗИН, ЗА ДА УДЪЛЖИТЕ ЖИВОТА НА СЪХРАНЕНИЕ НА	43
ГОРИВОТО.....	44
СЪХРАНЕНИЕ ИЗВЪН СЕЗОНА.....	44
ПРЕМАХВАНЕ ОТ СЪХРАНЕНИЕ.....	45
<b>ТРАНСПОРТИРАНЕ.....</b>	<b>45</b>
<b>ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ.....</b>	<b>45</b>
<b>СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ.....</b>	<b>46</b>
<b>ИЗХВЪРЛЯНЕ.....</b>	<b>47</b>
<b>ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА.....</b>	<b>47</b>
<b>ГАРАНЦИЯ НА ДВИГАТЕЛЯ.....</b>	<b>48</b>
<b>ПОТВЪРЖДАВАНЕ НА ЗАПОЗНАВАНЕ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО.....</b>	<b>49</b>
<b>ПРЕВОД НА ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ЕС / ЕО.....</b>	<b>50</b>
<b>ПРЕПОРЪЧАНИ АКСЕСОАРИ.....</b>	<b>52</b>

## УСЛОВИЯ ЗА УПОТРЕБА

### WARNING!

**МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ!** Прочетете всички инструкции преди работа. Обърнете специално внимание на инструкциите за безопасност.

### WARNING!

Неспазването на инструкциите и неспазването на мерките за сигурност могат да доведат до увреждане на продукта или сериозни наранявания или дори фатални увреждания.

Ако забележите някакви повреди по време на транспортиране или разопаковане, уведомете незабавно вашия доставчик. НЕ ИЗПОЗЛВАЙТЕ МАШИНАТА.

### СПЕЦИФИЧНИ УСЛОВИЯ ЗА УПОТРЕБА

Този продукт е предназначен изключително за употреба:

BG - за нарязване на дървесни отпадъци от градината, като жив плет и отломки на дървета, клони, кора и издънки от иглолистни дървета. Не поставяйте камък, стъкло, метал, кости, пластмаса или плат и др. В трощачката;  
- съгласно съответните описания и инструкции за безопасност в тези инструкции за експлоатация.

Всяка друга употреба не е по предназначение.

Подобрената употреба не се покрива от гаранцията и производителят ще отхвърли всякаква отговорност.

DE Използването, което не съответства на предвидената цел, води до прекратяване на гаранцията и отхвърляне на каквато и да е отговорност от страна на производителя.

CS Неразрешените промени изключват отговорността на производителя за щети, произтичащи от това.

Не претоварвайте! Използвайте продукта само за мощностите, за които е проектиран. Продуктът, проектиран за дадена цел, го изпълнява по-добре и по-безопасно от този, който има подобна функция. Затова винаги използвайте правилния за дадена цел.

SK Моля, имайте предвид, че нашите продукти не са предназначени за търговска или промишлена употреба според предназначението им. Ние не поемаме отговорност, ако продуктът се използва при тези или подобни условия.

! Когато е необходимо, следвайте законовите указания и разпоредби, за да предотвратите възможни аварии по време на работа.

! Потребителят носи отговорност за всички вреди, причинени на трети страни или тяхното имущество.

PL CAUTION!

Никога не използвайте продукта, ако е близо до хора, особено деца или домашни любимци.

CAUTION!

HU Запазете това ръководство с инструкции и ги използвайте, когато имате нужда от повече информация. Ако не разбирате някои от тези инструкции, свържете се с вашия дилър. Ако продуктът е даден на заем на друго лице, е необходимо да дадете в заем това ръководство с инструкции.

CAUTION! Машината не трябва да се транспортира в автомобилен трафик.

## ОБУЧЕНИЕ

! Целият експлоатационен персонал трябва да бъде адекватно обучен за използване, експлоатация и настройка и особено запознат със забранени дейности.

- Никога не позволявайте да се използва от деца или хора, които не са запознати с тези инструкции. Местните разпоредби могат да определят възрастова граница на оператора.
- Този продукт не е предназначен за употреба от лица с намалена сетивна или умствена способност или липса на опит и знания - освен ако не са под наблюдението на лицето, отговорно за тяхната безопасност, или ако това лице е инструктирало как да използва този продукт. Продуктът не е предназначен за употреба от деца и лица с намалена подвижност или слабо физическо състояние

Настоятелно препоръчваме на бременните жени да се свържат с техния лекар преди употреба на този продукт.

- Спазвайте националните / местните разпоредби относно работното време (моля, свържете се с местните власти).

## ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Познайте инструмента си. Прочетете внимателно ръководството за употреба. Научете неговите приложения и ограничения, както и специфичните потенциални опасности, свързани с този инструмент. Запознайте се с органите за управление на машината и как да ги използвате.
- Бъдете внимателни по време на работа, концентрирайте се върху действителната работа и използвайте здравия разум.
- Невниманието по време на работа може да доведе до загуба на контрол над машината.
- Не използвайте тази машина, ако сте уморени, болни или под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства.
- Не поставяйте ръцете и краката близо до въртящи се части или в захранващите камери и изпускателния отвор.
- Не поставяйте метал или камък в машината.
- Не прекалявайте. Поддържайте правилни стъпки и баланс през цялото време. Това позволява по-добър контрол на инструмента в неочаквани ситуации.
- Извадете всеки регулиращ ключ или ключ, преди да включите машината. Гаечен ключ или ключ, който е оставен прикрепен към въртяща се част на машината, може да доведе до нараняване.
- Облечете се правилно. Не носете широки дрехи или дрехи, които имат шнурове или колани, бижута и други подобни. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците си далеч от движещи се части.
- Широки дрехи, бижута или дълга коса могат да бъдат уловени в движещи се части.

Продължителната употреба на машината може да доведе до нарушения на кръвообращението в ръцете, причинени от вибрации. Тези ефекти могат да се влошат при ниски температури на околната среда и / или чрез прекалено здраво захващане на ръкохватките. Периодът на употреба можете да удължите с подходящи ръкавици или редовни почивки. Правете чести работни почивки. Ограничете размера на експозицията на ден.

- Използвайте машината само на твърда, равна повърхност и на открито (напр. Не близо до стена или твърд предмет).
- Не използвайте машината върху настилка или чакъл, където хвърленият материал може да причини нараняване.
- Дръжте лицето и тялото си далеч от входа за пълнене.
- Уверете се, че ръцете или друга част от тялото или дрехите ви не попадат в камерата за пълнене, канала за отстраняване или близо до движещи се части.
- Винаги поддържайте стабилен баланс и твърда стойка. Не посягайте към машината. Не заставайте на по-високо ниво от основата на машината, когато вкарвате материал в машината.
- Винаги стойте извън зоната за отстраняване, когато машината работи.
- Когато зареждате материал в машината, внимавайте да не съдържа парчета метал, камъни, бутилки, кутии или други чужди предмети.
- Ако режещият механизъм срещне някакъв чужд предмет или машината започне да генерира необичаен шум или вибрации, незабавно изключете двигателя и спрете машината. Изключете свещта (изключете захранващия блок) и направете следното:
  - инспектирайте го за повреди;
  - проверете и затегнете всички разхлабени части;
  - ремонтирайте или заменете повредени части с оригинални части.
- Не натрупвайте обработения материал в пространството за отстраняване, това може да попречи на правилното отстраняване и да накара материала да се върне от входа за пълнене.

- Ако машината е запушена във входящия или изваждащия канал, изключете двигателя и изключете кабела на запалителната свещ, извадете ключа за запалване (изключете захранващия блок), преди да отстраните запушения материал във входа или изваждащия канал.
- Поддържайте двигателя чист от дървени стърготини и други отлагания, за да предотвратите повреда или риск от пожар.
- Имайте предвид, че използването на пусково устройство на машини, задвижвани от двигател с вътрешно горене, кара режещия инструмент да се движи.
- Уверете се, че всички защитни капаци и крайни капачки са в правилните си позиции и в добро работно състояние.
- Преди да свържете или премахнете събирателната кутия, контейнерите или торбите, винаги изключвайте двигателя и изчакайте въртящите се части да спрат.

## ПОДГОТОВКА

- Проверете машината, за да се уверите, че е в добро състояние, проверете дали всички винтове, гайки и други крепежни елементи са правилно закрепени и еcranът е на мястото си. Заменете нечетливите етикети.
- Поддържайте всички предпазители и дефлектори на място и в добро работно състояние.
- Отстранете натрупаните отпадъци от зоната на ауспуха и зоната на цилиндъра. Проверете ауспуха за пукнатини, корозия или други повреди.
- Проверявайте машината преди всяка употреба, за да определите дали работните инструменти не са износени или повредени. Заменете износените или повредени части.

## ИЗПОЛЗВАНЕ НА БЕНЗИНОВИ МАШИНИ

- При работа с бензинови машини никога не използвайте груба сила. Машината, която е проектирана за работата, я изпълнява по-добре и по-безопасно, затова винаги използвайте правилната машина за дадена задача.
- Ефективността на бензинов двигател, монтиран на определено устройство, може да не постигне брутна мощност. Причинява се от много фактори, напр. използваните компоненти (изпускателна система, зареждане, охлаждане, карбуратор, въздушен филтър и др.), ограничения за използване, експлоатационни условия на употреба (температура, влажност и др.) и разликите между отделните произведени двигатели.

## РАБОТА НА ДВИГАТЕЛЯ

### WARNING!

По време на работа двигателят произвежда въглероден окис. Това е безцветен отровен газ без мирис. Дишането на въглероден окис може да причини гадене, припадък, репродуктивни нарушения или дори смърт.

- Не стартирайте двигателя в затворено пространство, което може да причини натрупване на въглероден окис.

### CAUTION!

Работещите двигатели генерират топлина. По време на работа частите на двигателя и шумозаглушителя се нагряват изключително. След докосване те могат да причинят сериозни изгаряния. Ако е близо до запалими материали, напр. листа, трева, храсти и др., може да се запали.

- Не накланяйте машината, за да избегнете преобръщане или изтичане на бензин и масло.
- Не накланяйте машината, когато двигателят работи.

- Изключете двигателя, преди да напуснете машината или да зареждате с гориво.

**!** Обърнете внимание на инструкциите за безопасност и предупрежденията в глава ГОРИВО.

## ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА БАТЕРИЯТА

- Батерията е химически източник на електрическа енергия, включително химични съединения, които могат да причинят нараняване или проблеми на вашето здраве, собственост или околна среда. Така че с тях трябва да се работи изключително внимателно.
- В състояние на готовност батерията може да доставя електрическа енергия по всяко време, дори при неблагоприятни условия! Внимание, дори частично заредената батерия може да причини късо съединение, което да я повреди. В най-лошия случай може да причини експлозия или пожар. Следователно с батериите винаги трябва да се борави, за да се избегнат къси съединения! (Напр. Кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети). Също така по време на съхранение.
- Използвайте само батерии, препоръчани от производителя на оборудването.
- Батерията не трябва да се съхранява или работи близо до открит пламък. НИКОГА не трябва да се хвърля в огъня.
- Мъртвите батерии не принадлежат към битовите отпадъци.

### CAUTION!

В случай на механично повреждане на корпуса на батерията, избягвайте контакт с химикали, които могат да излязат от него. **ИМА РИСК ОТ ИЗГАРЯНИЯ.** Ако има контакт с химикали, незабавно изплакнете засегнатото място с чиста вода. При по-голям контакт или изгаряния или контакт с очите потърсете медицинска помощ възможно най-скоро.

## ЗАЩИТНО ОБОРУДВАНЕ

- Носете одобрена защита на очите! Работата на машината може да доведе до хвърляне на чужди предмети в очите ви, което може да доведе до сериозно увреждане на очите. Нормалните очила не са достатъчни за защита на очите. Например коригиращите очила или слънчевите очила не осигуряват адекватна защита, тъй като нямат специално защитно стъкло и не са достатъчно затворени отстрани.
- Носете подходящо оборудване за защита от шум! Въздействието на шума може да причини увреждане на слуха или загуба на слуха. Правете чести работни почивки. Ограничете размера на експозицията на ден.
- Винаги носете здрави обувки с неплъзгащи се подметки. Риск от увреждане на краката или риск от подхлъзване на мокра или хлъзгава земя. Това предпазва от наранявания и осигурява добра основа.
- Носете защитни ръкавици.
- Предпазното оборудване като маска за прах или каска, използвани за подходящи условия, ще намали нараняванията.

## ЛИЧНА ЗАЩИТА И ПЪРВА ПОМОЩ

- Ако е възможно, работете само в райони, където би могло да се извика линейка в случай на нужда!

### Забележка - препоръчваме винаги да имате:

- Подходящ пожарогасител (сняг, прах, халотрон) на ваше разположение.
- Напълно оборудван комплект за първа помощ, лесно достъпен за придружител и оператор.
- Мобилен телефон или друго устройство за бързо повикване на спешни служби.
- Придружител, запознат с принципите на първа помощ.

## ! Придружителя трябва да поддържа безопасно разстояние от работното място, като винаги се вижда с вас!

- Винаги следвайте принципите на първа помощ в случай на наранявания.
- Ако има порязване, покрийте раната с чиста превръзка (плат) и натиснете силно, за да спрете кръвенето.
- Ако кожата е изгорена, първо избягвайте излагането на източника на изгаряния. Охладете наранените области с по-малки разстояния с вода за предпочитане около 4-8 ° C. Не поставяйте мехлеми, кремове или прахове за прах върху засегнатото място. Най-добрият начин е да използвате мокър компрес, например кърпичка или кърпа. След това закрепете стерилния капак и, ако е необходимо, потърсете медицинска помощ.
- Ако хората с проблеми с кръвообращението често са изложени на прекомерни вибрации, те могат да получат нараняване на кръвоносните съдове или нервната си система. Вибрациите могат да причинят следните симптоми на пръстите, ръцете или китките: изтръпване, сърбеж, болка, изтръпване, промени в цвета на кожата или на самата кожа. Ако се появи някой от тези симптоми, консултирайте се с лекар.
- Не позволявайте бензин или масло да влизат в контакт с кожата ви. Пазете бензин и масло далеч от очите. Ако бензинът или маслото влязат в очите, веднага ги измийте с чиста вода. Ако все още има дразнене, незабавно посетете лекар.
- Отравянето с въглероден окис може да доведе до смърт! Ранните признаци на отравяне с въглероден окис наподобяват грипозни симптоми като главоболие, световъртеж и / или гадене. Ако имате тези симптоми, веднага излезте на чист въздух! Ако е необходимо, потърсете медицинска помощ.
- Ако течността от батерии попадне върху кожата ви, измийте бързо със сапун и вода. Ако е необходимо, потърсете медицинска помощ.
- Ако течността на батерията попадне в очите ви, изплакнете ги с чиста вода за минимум минути и незабавно потърсете медицинска помощ.

### В СЛУЧАЙ НА ПОЖАР:

- Ако двигателят започне да гори или ако от него се появи дим, изключете продукта и се отдалечете на сигурно място.
- За да потушите пожара, използвайте подходящ пожарогасител (CO<sub>2</sub>, сух прах, халотрон).
- НЕ СЕ ПАНИКЪОСВАЙТЕ. Паниката може да причини още повече щети.

### ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ

- Дори ако продуктът се използва съгласно инструкциите, е невъзможно да се премахнат всички рискове, свързани с неговата работа. Следните рискове могат да възникнат в резултат на конструкцията на устройството:
- Опасност от топлина, водеща до изгаряне или попарване и други наранявания, причинени от възможен контакт с предмети с висока температура или материали, включително източници на топлина.
- Опасности, причинени от контакт с вредни течности, газове, мъгла, дим и прах или от вдишването им. (например вдишване).
- Опасностите, причинени от неуспех в ергономичните принципи от конструкцията на машината, например опасности, причинени от нездравословно положение на тялото или прекомерно претоварване и неестественост към анатомията на човешката ръка, са свързани с конструкцията на дръжката, равновесието на машината.
- Опасност от неочаквано стартиране или неочаквано превишаване на скоростта на двигателя поради повреда / неизправност на системата за управление, свързана с повреда на дръжката и позиционирането на контролите.
- Опасностите, причинени от невъзможността да се спре машината при най-добри условия, се отнасят до стабилността на дръжката и поставянето на устройство за изключване на двигателя.



- Опасностите, причинени от дефект на системата за управление на машината, се отнасят до стабилността на дръжката, поставянето на водачите и маркировката.
- Опасности, причинени от изстрелване на обекти или разпръскване на течности.
- Механична опасност, причинена от отрязване и изхвърляне.
- Риск от шум, водещ до загуба на слуха (глухота) и други физиологични нарушения (например загуба на равновесие, загуба на съзнание).
- Вибрационен риск (в резултат на съдови и неврологични увреждания в системата на ръката-ръка, например така наречената „болест на белия пръст“).
- Опасността от пожар или експлозия е свързана с разливане на гориво.

## WARNING!

Продуктът създава електромагнитно поле с много слаба интензивност. Това поле може да попречи на някои пейсмейкъри. За да се намали рискът от сериозни или фатални наранявания, хората с пейсмейкъри трябва да се консултират за употребата със своя лекар и производителя.

## РАЗПАКОВАНЕ

- Внимателно проверете всички части след демонтиране на транспортната кутия.
- Не изхвърляйте опаковъчните материали, докато не сте прегледали внимателно, ако не са останали част от продукта.
- Части от опаковката (найлонови торбички, кламери и др.) Не се оставят на място, достъпно за деца, може да е възможен източник на опасност. Не позволявайте на децата да играят с найлонови торбички, фолиа или малки части. Има опасност от поглъщане или задушаване!
- Ако забележите повреда по време на разопаковането или доставката е непълна, уведомете незабавно вашия доставчик. Не работете с машината!
- Препоръчваме да запазите пакета за бъдеща употреба. Опаковъчните материали все още трябва да бъдат рециклирани или изхвърлени в съответствие със съответното законодателство. Сортирайте различните части на опаковката според материала и я предайте на съответните места за събиране. За допълнителна информация се свържете с местната администрация.

## СЪДЪРЖАНИЕ НА ПАКЕТА - ВИЖТЕ ГЛАВА “ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО” НА СТР. 6 (ФИГ. 2)

- Стандартните аксесоари подлежат на промяна без предизвестие.
- Този продукт изисква сглобяване. Продуктът трябва да бъде сглобен правилно преди употреба.
- Ако забележите транспортни повреди или при разопаковане, уведомете незабавно вашия доставчик. Не работете с продукта!
- Сглобяването трябва да се извършва от двама души (поради теглото на машината). В случай на сглобяване от един човек, основата трябва да бъде повдигната или поддържана при бл. 30 см.

## МОНТАЖ

 | Следвайте инструкциите на страница 7 - 14.


## ПРЕДИ ДА СТАРТИРАТЕ ДВИГАТЕЛЯ

### ГОРИВО

#### CAUTION!

Поради транспорта машината се доставя без моторно масло и гориво. По същата причина някои видове машини също не са пълни с редукторно масло. Преди пускане в експлоатация налейте масло и гориво!

ДВИГАТЕЛЪТ Е СЕРТИФИЦИРАН ЗА БЕЗОЛОВЕН БЕНЗИН - НАТУРАЛ 95 (SUPER 95). Използвайте чисто, свежо, безоловно гориво с търговско качество;

 *Забележка: Машината е оборудвана с четиритактов двигател и трябва да се експлоатира изключително с чист бензин БЕЗ масло!*

#### WARNING!

Бензинът е силно запалим и експлозивен, както и неговите изпарения. По време на зареждането с бензин можете да бъдете сериозно изгорени или ранени.

### ЗАРЕЖДАНЕ С ГОРИВО

#### WARNING!

Изключете двигателя. Никога не сваляйте капачката за гориво и не добавяйте гориво, когато двигателят работи или е горещ. След спиране на двигателя изчакайте, докато двигателят и изпускателните компоненти изстинат напълно.

1. Свалете капачката на резервоара за гориво (фиг. 28А).
2. Напълнете бензин до максимум един см под долния ръб на гърлото (фиг. 29).
3. Не препълвайте! Преди да стартирате двигателя, избършете разлятия бензин.
4. Всички затваряния на резервоара и контейнерите за насипни товари трябва да бъдат монтирани и затегнати.

#### CAUTION!

**Никога не зареждайте бензина в стая.**

- Не пушете и не използвайте открит пламък по време на зареждането.
- Уверете се, че сте далеч от топлина, искри и пламък.
- Ако се разлее бензин, не стартирайте двигателя. Незабавно почистете разлятия бензин. Преместете машината от зоната, където бензинът е разлят и изчакайте, докато парите на горивото се разсеят, за да се избегне възможността от пожар.
- Не използвайте бензин, съдържащ етанол. Не смесвайте масло с бензин. За защита на двигателя препоръчваме да използвате стабилизатор на горивото, който се предлага на бензиностанциите.
- Уверете се, че водата и мръсотията не попадат в резервоара за гориво.
- Горивото не трябва да е по-старо от 14 дни.

- !** *Забележка: Горивото може да повреди боята и някои видове пластмаси. Когато доливате резервоара за гориво, бъдете внимателни и не се разливайте с бензин. Гаранцията не покрива щети, причинени от разливане на гориво.*

## МАШИННО МАСЛО

### **!** CAUTION!

Този двигател се доставя без масло, не забравяйте да поставите масло в двигателя преди стартирането. Използвайте само по-долу препоръчаните видове масло.

- Използвайте четиритактово моторно масло, което отговаря или надвишава изискванията за клас на ефективност на SF, SG, SH API класификация или техния еквивалент.
- За общо ползване през цялата година препоръчваме SAE 10W-30 HESHT 4T.
- За обща употреба през зимата се препоръчва използването на SAE 5W-40, HESHT 5W-40.
- Изберете оптимален вискозитет на маслото, който съответства на околната температура, при която ще работите с машината (фиг. 30). **НЕ СМЕСВАЙТЕ МАСЛА!**

## ПРОВЕРКА НА НИВОТО НА МАСЛО И ДОБАВЯНЕ

- !** *Забележка: Проверявайте нивото на маслото само когато двигателят е изключен и се охладил. Машината трябва да стои на едно ниво.*

1. Отстранете капачката / пръчката за пълнене с масло (фиг. 31A) и я подсушете старателно.
2. Издърпайте щепсела на капачката / пръчката за пълнене на маслото в гърлото на резервоара за масло, но го завийте. След това го премахнете. След издърпване прочетете измервателната пръчка за ниво на маслото.
3. Ако нивото на маслото е близо или под долната граница на измервателната пръчка (фиг. 32), свалете капачката / пръчката за зареждане с масло и добавете масло към двигателя между горната и долната маркировка. Не препълвайте.
4. Поставете отново капачката / пръчката за пълнене с масло.

Сменете маслата в съответствие с параграфа от ПОДДРЪЖКА / Смяна на маслото.

### **!** CAUTION!

Неправилното пълнене или недостатъчното количество масло може да доведе до непоправими повреди на двигателя.

## ПРОВЕРКА НА ДВИГАТЕЛЯ ПРЕДИ РАБОТА

- За вашата безопасност и за да увеличите максимално експлоатационния живот на вашето оборудване, е много важно да отделите няколко минути, за да проверите състоянието на двигателя, преди да започнете работа.

## ВИНАГИ ПРОВЕРЯВАЙТЕ СЛЕДНИТЕ ИЗДЕЛИЯ ПРЕДИ ДА СТАРТИРАТЕ ДВИГАТЕЛЯ:

- Дали бункерът / улеят е празен
- Ниво на гориво
- Ниво на маслото
- Въздухопечиствател (ако е оборудван)
- Пълен контрол: Уверете се, че няма течове, намерете разхлабени или повредени части.
- Проверете двигателя, защитен от оборудването.

## CAUTION!

Не забравяйте да се погрижите за всеки проблем, който откриете, или да opravите оторизиран сервиз, за да го отстраните, преди да задействате двигателя. Неправилната поддръжка на този двигател или невъзможността за коригиране на проблем преди работа може да доведе до неизправност, при която можете да бъдете сериозно наранени или убити.

## ГОЛЕМИ ВИСОЧИНИ

- Двигателите, работещи на голяма надморска височина (над 1600 метра над морското равнище) изискват специално внимание, тъй като намалява съотношението на насищане на горивната смес към пренастищането. Това води до загуба на мощност и по-голям разход на гориво. За повече информация се свържете с оторизиран сервизен център.

## НАЛЯГАНЕ НА ГУМИТЕ

Уверете се, че има правилното налягане за напompване на гумите (вижте Спецификации). Ако налягането е твърде ниско, маркучът може да се плъзне по корпуса и да се повреди.

Прекомерната инфлация може да доведе до експлозия на гума.

За напompване на гумите използвайте нагнетателен пистолет с манометър.

## РАБОТА

Инструкциите в това ръководство се прилагат при нормални работни условия. Ако работите с двигателя си при тежки условия, като постоянно високо натоварване, висока температура или необичайно голяма влажност или прах, свържете се с вашия сервиз относно препоръките, приложими към вашите индивидуални нужди и начина на използване на машината във вашия случай.

## CAUTION!

Машината е оборудвана с аварийен бутон за спиране на двигателя - черният пръстен около пълнещия канал (фиг. 33А). Двигателят се спира чрез натискане на пръстена, когато пада върху машината или се опитва да вкара по-голямо парче материал, отколкото може да бъде монтирано в канала за пълнене. Това ще доведе до блокиране на запалването на двигателя. След спиране на двигателя, блокирането на двигателя трябва първо да бъде отменено чрез издърпване на заключването на превключвателя (фиг. 33В + 34А) и след това двигателят може да започне отново.

## ЗА СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

### CAUTION!

Преди да стартирате двигателя, уверете се, че смачквачата ролка е свободна и в дробилката няма материал. Цилиндърът е директно свързан с двигателя и следователно, в случай на запушване, стартерът ще се повреди. Електрическата стартова верига е защитена от прекъсвач (под ключа за запалване).

## РЪЧЕН СТАРТ

## ЕЛЕКТРИЧЕН СТАРТ

1.	Запалването е свързано чрез кабела и капачката на запалителната свещ (гуменият конектор) със запалителната свещ. Проверете връзката (фиг. 35A).	
2.	Завъртете горивния клапан - ако има такъв - (фиг. 36) в положение "ВКЛ."	
3.	Когато стартирате студен двигател, завъртете лоста на дросела (фиг. 37) в положение "CHOKE". При стартиране на топъл двигател завъртете лоста на дросела в положение "RUN".	
4.	Преместете лоста за газта (фиг. 38) от положение MIN "КОСТОНУРКА" с 1/3 към положение MAX "ЗАЕК".	
5.	Завъртете ключа за запалване (фиг. 39A) в положение „ON“.	
6.	<p>Хванете дръжката на стартера (фиг. 39B) и дръпнете внимателно дръжката на стартера, докато започне да се съпротивлява, след което дръпнете бързо и силно нагоре.</p> <p><b>⚠ ВНИМАНИЕ!</b> Не позволявайте дръжката на стартера да шракне обратно към двигателя. Върнете внимателно, за да предотвратите повреда на стартера.</p>	<p>Завъртете ключа за запалване (фиг. 39A) в положение "СТАРТ".</p> <p><b>!</b> Ако машината не стартира след 5 секунди, проверете отново цялата машина. Стартиране отново два пъти с минутна пауза, в противен случай повреда на стартерното устройство.</p>
	<p><b>⚠ CAUTION!</b> Бързото прибиране на стартерния кабел (откат) ще дърпа ръката и ръката към двигателя по-бързо, отколкото можете да пуснете. Могат да се получат счупени кости, фрактури, натъртвания или навяхвания.</p>	
7.	Върнете бавно дръжката на стартера към водещия болт на въжето след стартиране на двигателя.	Веднага след като двигателят започне да работи, освободете ключа за запалване.
8.	Когато двигателят започне да работи, вдигнете бавно лоста на дросела в положение "RUN". Преди всяко движение на лоста изчакайте, докато оборотите на двигателя станат стабилни.	
9.	Задействайте двигателя с лост за газта в положение MAX "ЗАЕК".	

- !** Стартовата батерия не се зарежда по време на работа. Поради това е необходимо да я презареждате поне веднъж месечно с подходящо зарядно устройство със заряден ток от максимум 2A.

## СПИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

**⚠ CAUTION!**

Не спирате двигателя, като натискате лоста на дросела в положение „CHOKE“. Има опасност от откат или повреда на двигателя.

За да спрете двигателя в аварийна ситуация, просто завъртете ключа на двигателя в положение OFF. При нормални условия използвайте следната процедура.

- BG
1. Поставете доста на дроселната клапа в положение MIN "КОСТЕНУРКА".
  2. Завъртете ключа за запалване в положение „OFF“.
  3. Завъртете горивния клапан - ако има такъв - в положение „ИЗКЛ.“.
  4. Изключете и вземете проводника на свещта, за да предотвратите случайно стартиране, докато оборудването е без надзор.
  5. В случай на продължително прекъсване на работата (след сезона) се препоръчва смесването на добавка към горивото като предотвратяване на влошаване на горивото и проблеми с рестартирането в началото на следващия сезон. Не използвайте горивото, което е по-старо от 14 дни.

## ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА С МАШИНАТА

- Клонове с максимален диаметър (виж спецификациите) се вкарват в пълнещия канал, в дъното на който се смачкват чрез въртящи се лопатки.
- Никога не натискайте клоните в пълнещия канал със сила. Те трябва да се поставят свободно и да се движат само. Патулозните клони трябва да бъдат нарязани или нарязани на по-малки парчета, преди да бъдат поставени в трошачката.
- Преместете късите резници и малки клони в трошачката с по-дълги клони, никога с ръце. Като алтернатива използвайте дървена пръчка или дръжка, никога метален предмет.
- Натиснете по-дебели клони по-бавно от по-тънки клони.
- Не позволявайте натрошения материал да се натрупва в зоната на комина на отстраняващия канал, за да се предотврати запушването.
- Не приближавайте лицето си до тавата за подаване. Съществува риск от нараняване.
- Не заставайте пред изхвърлящия отвор и не отваряйте комина, докато машината работи.

## ГРИЖИ И ПОДДРЪЖКА

### CAUTION!

За да се осигури правилното функциониране на машината, е необходимо тя да се проверява и настройва от квалифициран персонал в оторизиран сервизен център поне веднъж годишно.

PL

Правилната поддръжка е от съществено значение за безопасна, икономична и безпроблемна работа на машината.

Неспазването на инструкциите за поддръжка и предпазните мерки може да причини сериозни наранявания или смърт. Винаги следвайте процедурите, предпазните мерки, препоръчаната поддръжка и препоръчаните проверки, посочени в това ръководство.

### WARNING!

HU

Преди всяка работа по машината (поддръжка, проверка, подмяна на аксесоари, сервиз) или преди да я съхранявате, **ВИНАГИ ИЗКЛЮЧВАЙТЕ ДВИГАТЕЛЯ**, изчакайте всички движещи се части да спрат и оставете машината да се охлади. Предотвратете случайното стартиране на двигателя. Изключете запалителната свещ (изключете захранващия блок от мрежата). Ако машината е снабдена с пусков ключ, извадете го.

ТОВА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ НЕ Е ПОВТОРЕНО В НИКОЯ ОТ СЛЕДВАЩИТЕ ТОЧКИ!

- Запазете тази препоръка за проверки, поддръжка и интервали, посочени в това ръководство за потребителя.
- Графикът за поддръжка е валиден при нормални работни условия. Ако работите с двигателя си при тежки условия, като постоянно високо натоварване, висока температура или необичайно голяма влажност или прах, свържете се с вашия сервиз относно препоръките, приложими към вашите индивидуални нужди и начина на използване на машината във вашия случай.
- Други сервизни операции, които са по-сложни или се нуждаят от специални инструменти, дават на нашия оторизиран сервиз.
- Често проверявайте правилното затягане на винтове и др., За да осигурите безопасни условия на работа на машината.
- В случай на необичайни вибрации, действайте съгласно инструкциите (вижте инструкциите за отстраняване на неизправност).

## ПОДДРЪЖКА НА МАШИНАТА

- Поддържайте машината в добро състояние.
- Внимателното боравене и редовното почистване гарантират, че машината остава функционална и ефективна за дълго време.
- Поддържайте всички гайки, болтове и винтове здраво, за да сте сигурни, че оборудването е в безопасно работно състояние.
- За да намалите опасността от пожар, дръжте двигателя, шумозаглушителя и зоната за съхранение на бензин без никакви отломки или прекомерна мазнина.
- Винаги се уверявайте, че вентилационните отвори се пазят от отломки.
- Сменете износените или повредени части за по-голяма безопасност. Използвайте само оригинални резервни части.
- Заменете стикерите и етикетите за безопасност и инструкции с нови, ако е необходимо.

## ПОЧИСТВАНЕ



**CAUTION!**

**Никога не пръскайте продукта с вода и не го излагайте на вода. Във всеки случай не мийте с вода частите на машината, които не са предназначени за нея.**

**!** | Никога не използвайте агресивни препарати или разтворители за почистване.

1. Внимателно почиствайте машината след всяка употреба.
2. Ако двигателят работи, оставете го да се охлади поне половин час преди почистване.
3. Не оставяйте дръжките да се замърсват с масло или грес. Почистете дръжката с влажна кърпа, измита в сапунена вода. Никога не използвайте агресивни препарати или разтворители за почистване. Това може да причини непоправими щети на продукта. Пластмасовите части могат да бъдат изядени от химикали.
4. Избършете продукта с леко влажна кърпа или с четка.
5. Почистете капака на машината, особено вентилационните отвори.
6. Ако някоя от частите на машината се почиства с вода или влажна кърпа и т.н., тя трябва да е напълно суха. Тогава металните части трябва да бъдат смазани срещу корозия с подходящо защитно масло. Уверете се, че водата не изтича във вътрешните части на машината.
7. Поправете всяка повредена боя и покрийте други места, които могат да ръждясат, с лек филм от масло.
8. Потенциални повреди на частите поради корозия, не могат да бъдат оценени като производствен или материален дефект.

## НАЛЯГАНЕ В ГУМАТА

Редовно проверявайте налягането в гумите и го поддържайте на посочените стойности (вижте Спецификации).

## ЗАМЯНА И РЕМОТ НА ГУМИТЕ

Всички поправки или подмяна на пробиви ще трябва да се извършват от експерт по ремонт на гуми в съответствие с методите за вида на използваната гума.

Използвайте само определени размери на гумите (вижте Спецификации).

## V КОЛАН

Под предпазителя на колана има „V“ колан, който предава енергия от двигателя към тавата на острието. Коланът ще се разхлаби и ще се хлъзне след употреба за известно време. Затова е необходимо регулиране на напрежението - свържете се с най-близкия до вас оторизиран сервис. „V“ коланът трябва да бъде заменен, ако е твърде дълъг или повреден - свържете се с най-близкия оторизиран сервис.

## ПОДДРЪЖКА НА ДВИГАТЕЛИ ПЛАН ЗА ИНСПЕКЦИЯ И ПОДДРЪЖКА ПЪРВИТЕ 5 ЧАСА НА ОПЕРАЦИЯ

- Проверете закрепването на всички гайки
- Подмяна на моторно масло

### НА ВСЕКИ 25 ЧАСА ОПЕРАЦИЯ

- Проверете закрепването на всички гайки
- Подмяна на моторно масло
- Проверка на състоянието на двигателното масло
- Чиста околност на ауспуха
- Почистване на въздушен филтър
- Проверка, почистване и възможна подмяна на свещи \*

### ВСЕКИ 100 ЧАСА ОПЕРАЦИЯ

- Подмяна на свещ. \*
- Проверете състоянието на маркуча за гориво
- Проверка на настройката на карбуратора \*\*

Маркирани елементи:

\* Вижте инструкциите

\*\* Тези операции трябва да се извършват в оторизиран сервисен център

## СМЯНА НА МАСЛОТО

**Препоръчително е да поискате смяна на масло от оторизиран сервис.**

**i** *Забележка: Първата смяна на маслото трябва да се извърши след 5 работни часа, когато се работи при тежък товар следва да се направи друга смяна след 25 работни часа.*

Източете моторното масло, когато двигателят е топъл. Топлото масло се оттича бързо и пълно. Внимание: Не източвайте масло, когато двигателят работи!

Когато източвате маслото от горната тръба за зареждане с гориво, резервоарът за гориво трябва да е празен или горивото може да изтече и да доведе до пожар или експлозия.



1. Поставете подходящ съд до двигателя, за да хване отработеното масло.
2. Свалете капачката / пръчката за пълнене с масло (фиг. 40А).
3. Отстранете дренажния болт - ако има такъв - и оставете отработеното масло да изтече напълно в контейнера (фиг. 40).
4. За двигател без източваща запушалка препоръчваме да използвате помпа за извличане на масло или източете маслото в резервоара, като леко наклоните двигателя към капачката / пръчката за пълнене с масло. Преди да наклоните машината, извадете горивото от резервоара. Дръжте края със свещта на двигателя нагоре.
5. Поставете отново дренажния болт. Когато двигателят е в нивелирано положение, напълнете до горната граница на капачката / измервателната пръчка (фиг. 41).
6. Поставете отново добре капачката / пръчката за пълнене с масло.

**i** *Забележка: Моля, изхвърляйте отработеното моторно масло по начин, който е съвместим с околната среда. Препоръчваме ви да занесете отработено масло в запечатан контейнер в местния център за рециклиране или сервис за рекултивация. Не го изхвърляйте в кошчето или го изливайте на земята или в канализацията.*

- Работата на двигателя с ниско ниво на масло може да причини повреда на двигателя.

- Измийте ръцете си със сапун и вода след работа с отработено масло.

#### ВЪЗДУШЕН ФИЛТЪР

Мръсният въздушен филтър ще ограничи въздушния поток към карбуратора и ще причини лоша работа на двигателя. Проверявайте въздушния филтър всеки път, когато двигателят работи. Ще трябва да почиствате въздушния филтър по-често, ако работите с двигателя в много прашни места.

**i** *Забележка: Работата с двигателя без въздушен филтър или с повреден въздушен филтър ще позволи на замърсяването да влезе в двигателя, което ще доведе до бързо износване на двигателя. Този тип щети не се покриват.*

### ИНСПЕКЦИЯ И ПОЧИСТВАНЕ НА ВЪЗДУШНИЯ ФИЛТЪР - НАГЪНАТ ФИЛТЪР С ПРЕДФИЛТЪР

#### CAUTION!

**Въздушният филтър трябва да се обслужва (почиства) след 25 часа нормална работа. Обслужвайте по-често, когато работите с машината в изключително прашни места.**

1. Освободете капака на въздушния филтър (фиг. 42А).
2. Свалете капака на въздушния филтър. Внимавайте да предотвратите падането на мръсотия и отломки в основата на въздушния филтър.
3. Извадете предварителния филтър (фиг. 43А) и въздушния филтър от основата на въздушния филтър.
4. Проверете елементите на въздушния филтър (фиг. 44). Почистете мръсните елементи.
5. За да разхлабите отломките, леко почукайте филтъра върху твърда повърхност. Никога не се опитвайте да изтриете мръсотията, четката ще принуди мръсотията във влакната. Ако филтърът е прекалено мръсен, заменете го с нов.
6. Измийте предварително филтъра в течен препарат и вода. След това го оставете да изсъхне добре на въздух. Не смазвайте предварително филтъра.
7. Инсталирайте филтъра и предфилтъра обратно.
8. Затворете капака и го закрепете.


**i** *Забележка: Сменете филтъра, ако е изтъркан, скъсан, повреден или не може да бъде почистен.*

## СВЕЩ

За най-добри резултати сменяйте свещта на всеки 100 часа употреба. Използвайте само препоръчаната запалителна свещ, която е правилният топлинен диапазон за нормални работни температури на двигателя. За да намерите действителни видове препоръчителни свещи, моля, свържете се с оторизиран сервизен център.


### CAUTION!

**Ако двигателят е работил, ауспухът и запалителната свещ ще бъдат много горещи. Внимавайте да не докосвате тези части.**

 **Забележка:** Неправилните свещи могат да причинят повреда на двигателя.

За добро представяне свещта трябва да бъде добре затворена и без отлагания.

1. Разкачете капачката (фиг. 45А) от запалителната свещ и отстранете всички замърсявания от зоната на запалителната свещ
2. Използвайте ключа за свещи с подходящ размер, за да извадите свещта (фиг. 46).
3. Проверете свещта. Сменете я, ако е повредена, силно замърсена, ако уплътнителната шайба е в лошо състояние или ако електродът е износен.
4. Измерете електродната междина с подходящ инструмент (фиг. 47). Правилната разлика е посочена в Спецификациите. Ако е необходимо регулиране, коригирайте празнината, като внимателно огънете страничния електрод.
5. Инсталирайте свещта внимателно, на ръка, за да избегнете кръстосана резба.
6. След като свещта се настани, затегнете с гаечния ключ с подходящ размер, за да компресирате шайбата.
7. Когато инсталирате нова свещ, затегнете с 1/2 оборот след седалките на свещите, за да компресирате шайбата.
8. Когато преинсталирате оригиналната свещ, затегнете с 1/8 - 1/4 оборот след седалките на свещите, за да компресирате шайбата.
9. Прикрепете капачката на свещта към свещта.

 **Забележка:** Разхлабената свещ може да се нагрее много и да повреди двигателя.  
Прекаленото затягане на свещта може да повреди резбите в главата на цилиндъра.

## АУСПУХ

**Оставете ауспуха, цилиндъра на двигателя и ребрата да се охладят преди да докоснете.**

- Отстранете натрупаните отпадъци от зоната на ауспуха и зоната на цилиндъра.
- Уверете се, че ауспухът е без пукнатини, корозия или други повреди.
- Ако изпускателната система е снабдена с искрогасител, той трябва да се поддържа чист и пасивен. След отстраняване на ограничителя и избиване на грубата мръсотия, почистете предпазителя с фина четка (например четка за зъби) от всички отлагания. След почистване го глобете отново.

## ВЪГЛЕРОДНИ УТАЙКИ

Препоръчва се да се отстраняват въглеродните утайки от цилиндъра, горната страна на буталото и клапаните около всеки 100 - 300 работни часа в оторизиран сервизен център.

## ГОРИВНА СИСТЕМА

### CAUTION!

Резервните части на горивната система (щепсели, маркучи, резервоари, филтри и т.н.) трябва да бъдат същите като оригиналните, в противен случай възниква опасност от пожар.

- Редовно проверявайте състоянието на маркучите за гориво.
- Сменяйте маркуча за гориво на всеки 2 години. Ако горивото изтече от маркуча за гориво, незабавно сменете маркуча за гориво

## РЕГУЛИРАНИЯ НА ДВИГАТЕЛЯ

### CAUTION!

Не променяйте по никакъв начин номиналната скорост на двигателя (от страна на карбуратора или от страна на регулатора).

Вашият двигател е настроен фабрично. Ако настройките на двигателя бъдат променени по някакъв начин, гаранцията ще бъде анулирана. Ако е необходимо допълнително регулиране (напр. За голяма надморска височина), свържете се с оторизиран сервизен център!

## СЪХРАНЕНИЕ

### CAUTION!

Съхранявайте тази машина на място, където парите на горивото не могат да бъдат в обсега на открит огън или искри. Оставете горивото да изсъхне преди дълго съхранение. Винаги оставайте машината да се охлади, преди да съхранявате.

- Съхранявайте машината на сухо, чисто и защитено от замръзване място, недостъпно за неупълномощени лица.
- Сменете износените или повредени части за по-голяма безопасност. Използвайте само оригинални резервни части.
- Ако резервоарът за гориво трябва да се източи, това трябва да се прави на открито.

## ПОДГОТОВКА НА СЪХРАНЕНИЕТО

Правилната подготовка за съхранение е от съществено значение, за да поддържате двигателя безпроблемен и да изглеждате добре. Следващите стъпки ще ви помогнат да предпазите ръждата и корозията от увреждане на функцията и външния вид на вашия двигател и ще улеснят стартирането на двигателя, когато го използвате отново.

## ПОЧИСТЕТЕ МАШИНАТА ПРЕДИ СЪХРАНЯВАНЕ СЪГЛАСНО ПАРАГРАФА ПОДДРЪЖКА / ПОЧИСТВАНЕ

## ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ЗА СЪХРАНЕНИЕ

### WARNING!

Използвайте одобрени контейнери за съхранение на гориво.

- Ако вашият двигател ще се съхранява с бензин в резервоара за гориво и карбуратора, е важно да се намали опасността от запалване на бензиновите пари. Изберете добре проветриво място за съхранение далеч от всеки уред, който работи с пламък, като пещ, бойлер или сушилна за дрехи.
- Избягвайте също така всяка зона с електрически двигател, произвеждащ искри, или където се използват електрически инструменти.
- Ако е възможно, избягвайте местата за съхранение с висока влажност, защото това насърчава ръжда и корозия.
- Ако в резервоара за гориво има бензин, оставете горивния клапан в положение OFF.
- Дръжте двигателя на ниво на съхранение. Накланянето може да причини изтичане на гориво или масло.
- С охлаждане на двигателя и изпускателната система, покрийте двигателя, за да предпазите от прах. Горещият двигател и изпускателната система могат да запалят или разтопят някои материали.
- Не използвайте ламарина като прахозащитно покритие. Непорестото покритие ще улавя влагата около двигателя, насърчавайки ръжда и корозия.

## ДОБАВЯНЕ НА СТАБИЛИЗАТОР НА БЕНЗИН ЗА УДЪЛЖАВАНЕ НА СЪХРАНЕНИЕТО НА ГОРИВО

За защита на двигателя използвайте стабилизатор на горивото, който се предлага на бензиностанциите.

Когато добавяте бензинов стабилизатор, напълнете резервоара за гориво с нов бензин. Ако е само частично напълнен, въздухът в резервоара ще доведе до влошаване на горивото по време на съхранение. Ако държите контейнер с бензин за зареждане с гориво, уверете се, че той съдържа само пресен бензин.

Добавете бензинов стабилизатор, следвайки инструкциите на производителя.

След добавяне на бензинов стабилизатор, пуснете двигателя на открито за 10 минути, за да сте сигурни, че обработеният бензин е заменил необработения бензин в карбуратора.

## СЪХРАНЕНИЕ ИЗВЪН СЕЗОНА

Ако вашият двигател ще се съхранява с бензин в резервоара за гориво и карбуратора, бензинът ще се окисли и влоши. Старият бензин ще предизвика трудно стартиране и оставя отлагания от венците, които запушват горивната система. Ако бензинът в двигателя ви се влоши по време на съхранение, може да се наложи карбураторът и другите компоненти на горивната система да бъдат обслужени или заменени. Горивото не може да бъде в двигателя по-дълго от 14 дни. Ако го оставите там по-дълго, това може да причини щети на двигателя, тези щети не се покриват от гаранцията. Добавянето на стабилизатор на гориво към бензина може да удължи живота на горивото.

Трябва да се предприемат следните стъпки за подготовка на машината за съхранение.

1. Изпразнете бензиновия резервоар със смукателна помпа след последната работа за сезона.



### WARNING!

**Не източвайте бензина в затворени помещения, в непосредствена близост до открит огън и др. Не пушете! Бензиновите изпарения могат да причинят експлозия или пожар.**

2. Стартирайте двигателя и го оставете да работи, докато изразходва останалия бензин и спре.
3. Извадете свещта. Използвайте казан за масло, за да напълните припл. 20 ml препоръчително моторно масло в горивната камера (фиг. 48). Задействайте стартера, за да разпределите равномерно маслото в горивната камера. Сменете свещта.
4. Сменете свещта.
5. Сменете моторното масло.

## ПРЕМАХВАНЕ ОТ СЪХРАНЕНИЕ

Проверете двигателя си, както е описано в раздела ПРЕДИ СТАРТИРАНЕ на това ръководство.

Ако горивото е източено по време на подготовката за съхранение, напълнете резервоара с пресен бензин. Ако държите резервоар с бензин за зареждане, уверете се, че той съдържа само пресен бензин. Бензинът се окислява и влошава с времето, причинявайки трудно стартиране и запушване.

Ако цилиндърът е бил покрит с масло по време на подготовката за съхранение, двигателят ще пуши за кратко при стартиране. Това е нормално.

## ТРАНСПОРТИРАНЕ

### WARNING!

Не носете и не транспортирайте машината, докато двигателят работи. Оставете двигателя да се охлади преди да транспортирате машината. Резервоарът за гориво трябва да е празен. Разлятото гориво или горивните пари могат да се възпламенят.

### WARNING!

Преди да транспортирате машината със собствен транспортен вал, първо е необходимо да демонтирате или сгънете предната опора!

### CAUTION!

Машината не трябва да се транспортира в автомобилен трафик.

## ТРАНСПОРТ НА РЕМАРКЕТО

1. Изпразнете резервоара за бензин със смукателна помпа. Стартирайте двигателя и го оставете да работи, докато изразходва останалия бензин и спре.
2. Затворете добре капачката на горивото.
3. Завъртете превключвателя на двигателя и клапана за гориво (ако има такъв) в изключено или стоп положение.
4. Оставете двигателя да се охлади преди транспортиране.
5. Внимавайте да не изпуснете или ударите машината при транспортиране.
6. Завържете машината здраво в изправено положение, докато транспортирате.
7. Внимавайте да не удряте машината при транспортиране. Не поставяйте предмети върху машината.

## ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

### CAUTION!

Неизправностите на вашата машина, които изискват по-големи смущения, трябва винаги да се отстраняват от специализиран сервиз. Неразрешената намеса може да причини щети. Ако не можете да отстраните неизправността, като използвате описаните тук мерки, свържете се с оторизиран сервиз.

ПРОБЛЕМ	ПРИЧИНА	ОТСТРАНЯВАНЕ
Двигателят не стартира	Празен резервоар	Напълнете резервоара до пълния му капацитет; проверете дали карбураторът съдържа гориво; проверете обезвъздушаването на резервоара
	Мръсен въздушен филтър	Почистете въздушния филтър
	Слаба запалителна искра	Почистете свещта или монтирайте новата, ако е необходимо; проверете кабела за запалване; оставете запалването да се провери в сервиз
	„Преизпълнен“ двигател	Развийте свещта, почистете я и изсушете; издърпайте няколко пъти стартовия низ, когато свещта е развита (без дросел).
Настъпват прекъсвания на двигателя	Остарял резервоар за гориво	Източете горивото и почистете карбуратора. Заредете резервоара с чисто, прясно гориво
	Кабелът за запалване е освободен	Поставете здраво съединителя на запалителната свещ върху запалителната свещ
	Тръбопроводите за гориво са запушени или горивото е дошло до дъното	Почистете тръбите за гориво, използвайте прясно гориво
	Отворът за въздух в капачката на резервоара за гориво е блокиран	Почистете или сменете капачката на резервоара за гориво
Двигателят често спира на празен ход	В тръбопроводите за гориво има вода или мръсотия	Източете горивото и заредете чисто и свежо гориво
	Въздушният филтър е замърсен	Почистете въздушния филтър
	Разстоянието на запалване е твърде голямо, свещта е дефектна	Регулирайте или сменете свещта
Прекомерни вибрации	Карбураторът не е регулиран прецизно	Оставете карбуратора да се регулира в оторизиран сервизен център
	Мръсен въздушен филтър	Почистете въздушния филтър
	Фиксиращите винтове са разхлабени	Затегнете фиксиращите винтове

### CAUTION!

Неизправностите, които не могат да бъдат отстранени с помощта на тази таблица, могат да бъдат отстранени от оторизиран сервизен център.

## СЕРВИЗНИ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

- Нека вашето устройство се обслужва от квалифициран сервизен персонал, като се използват само идентични резервни части. Това ще гарантира, че безопасността на устройството се поддържа.
- Независимо дали се нуждаете от технически съвет, ремонт или оригинални фабрични резервни части, свържете се с най-близкия до вас оторизиран сервиз на HECHT. Информация за местата за обслужване посетете [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)
- При поръчка на резервни части, моля, цитирайте номера на частта, който може да бъде намерен на [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)

## ИЗХВЪРЛЯНЕ

- Изхвърлете вашето устройство, аксесоари и опаковки в съответствие с изискванията за опазване на околната среда в центъра за събиране на рециклиране.
- Тази машина не принадлежи към битовите отпадъци. Запазете околната среда и занесете това устройство в определени пунктове за събиране, където ще бъде получено безплатно. За повече информация, моля, свържете се с местните власти или най-близкия пункт за събиране. Неправилното изхвърляне може да бъде наказано съгласно националните разпоредби.
- Бензинът и петролът са опасни отпадъци. Изхвърлете го по правилния начин. Не принадлежи към домашния боклук. Относно изхвърлянето на масло и гориво се свържете с местните власти, сервизния център или вашия дилър.
- Батерията съдържа токсични вещества. Токсичните материали трябва да се изхвърлят по определен начин, за да се предотврати замърсяването на околната среда. Занесете използваните батерии в център за рециклиране. Не изхвърляйте батерията в битови отпадъци, огън или вода.

## ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА

- За този продукт ние предоставяме правна гаранция, юридическа отговорност от дефектите, в продължение на 24 месеца от получаването.
- За корпоративна, търговска, общинска и различна от частна употреба предоставяме правна гаранция и правна отговорност за общо 6 месеца от получаването.
- Всички продукти са предназначени за домашна употреба, освен ако няма друга информация в ръководството с инструкции или описанието на експлоатацията. Когато се използва по друг начин или в противоречие с ръководството с инструкции, искът не се признава като легитимен.
- Неподходящият избор на продукт и фактът, че продуктът не отговаря на вашите изисквания, не могат да бъдат причина за оплакване. Купувачът е запознат със свойствата на продукта.
- Купувачът има право да поиска от продавача да провери функционалността на продукта и да се запознае с работата му.
- Предпоставка за получаване на гаранционни претенции е спазването на насоките за експлоатация, обслужване, почистване, съхранение и поддръжка.
- Щетите, причинени от естествено износване, претоварване, неправилно използване или намеса извън оторизирания сервиз по време на гаранционния период, са изключени от гаранцията. Гаранцията не покрива износването на компоненти, известни като обикновени консумативи (напр. Работни течности, филтри за въздух / гориво, свещи, лагери, стартови въжета, трошачи ножове, трошачи глави ...).
- От гаранцията се изключват износването на продукта или частите, причинени от нормална употреба на продукта или части от продукта и други части, подложени на естествено износване.
- При стоките, продавани на по-ниска цена, гаранцията не покрива дефекти, за които е договорена по-ниска цена.
- Щетите, произтичащи от дефекти в материала или грешка на производителя, ще бъдат елиминирани безплатно чрез доставка или ремонт. Предполага се, че продуктът се връща в нашия сервизен център неразглобен и с доказателство за покупка.
- Инструментите за почистване, поддръжка, проверка и подравняване не са гаранция и са платени услуги.
- За ремонти, които не подлежат на гаранция, можете да го ремонтирате в нашия сервизен център като платена услуга. Нашият сервизен център ще се радва да изготви бюджет за разходи.

- Ще разглеждаме само продуктите, които са доставени чисти, пълни, в случай на изпращане също достатъчно опаковани и платени. Продукти, изпратени като неплатени, като обемисти стоки, експресни или чрез специална доставка - няма да бъдат приети.
- В случай на основателна претенция за гаранция, моля свържете се с нашия сервизен център. Там ще получите допълнителна информация за обработка на искове.
- Информация за местата за обслужване вижте на адрес [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)
- Изхвърляме вашите стари електрически уреди безплатно.

## ГАРАНЦИЯ НА ДВИГАТЕЛЯ

### НОРМАЛНО ИЗНОСВАНЕ:

Подобно на всички механични устройства, двигателите се нуждаят от периодично обслужване и подмяна на резервни части, за да работят правилно. Гаранцията не е свързана с такива ремонти, когато животът на частта от двигателя е изчерпан при нормална работа.

### НЕПРАВИЛНА ПОДДРЪЖКА:

Животът на двигателя зависи от условията, при които той работи и от грижите, които му се полагат. Гаранцията не се отнася до износване, причинено от прах, мръсотия, пясък или други абразивни материали, които са проникнали в двигателя в резултат на неправилна поддръжка. Тази гаранция се отнася само за материални и производствени дефекти. Следователно не искате замяна на обратно заплащане на устройството, в които може да бъде сглобен двигателят. Гаранцията не се отнася нито за ремонти, причинени от:

- Използване на различни от оригинални резервни части.
- Контролни елементи или устройства, които затрудняват стартирането, водят до намаляване на изходната мощност и намаляват нейния живот (свържете се с производителя на устройството).
- Неуплътнени карбуратори, спрени горивни тръби, запушени клапани или други дефекти, причинени от използване на мръсно или старо гориво. Използвайте само пресен бензин и стабилизатор на гориво без свежи отвори.
- Части, които са изгрити или счупени поради работа с недостатъчно ниво на масло, използвайки мръсни или неверни спецификации на маслото. Използвайте маслото, препоръчано от производителя.
- Ремонт или настройка на свързани части или монтаж, напр. зъбни съединители, дистанционни управления и подобни, не оригинални.
- Повреди или износване на части, причинени от частици мръсотия, проникнали в двигателя поради неправилна поддръжка или монтаж на въздушен филтър или използване на неоригинален почистващ препарат или филтърна вложка.
- Части, които са били повредени поради превишена скорост или прегряване на двигателя, причинени от запущване или блокиране на охлаждащите ребра или пространството на маховика от трева, стружки или замърсявания или повреди, причинени от работата на двигателя в затворено помещение.
- Повреди на двигателя или неговите компоненти от прекомерни вибрации поради разхлабване на двигателя, освобождаване на въртящите се части, освобождаване на работните колела, неправилно закрепване на устройството към вала на двигателя, прекомерни обороти на двигателя и др.
- Колянов вал се огъва или счупва поради удар на колянов вал върху твърд предмет или поради прекомерно Напрежение на клинови ремъци .
- Двигателят е повреден или неговата част напр. горивна камера, клапани, седла на клапани, водеща клапа или изгаряща стартерна намотка в резултат на използване на неправилно гориво - например течен газ, природен газ, неправилен бензин и др.



**ПОТВЪРЖДАВАНЕ НА ЗАПОЗНАВНЕ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО / POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA / POTWIĘDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA / A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA**

BG Името на устройството \* / **CS** Název zařízení \* / **SK** Názov zariadenia \* / **PL** Nazwa sprzętu \* / **HU** Gép megnevezése \*

BG Модел \* / **CS** Model \* / **SK** Model \* / **PL** Model \* / **HU** Modell \*

BG Дата на покупката \* / **CS** Datum prodeje \* / **SK** Dátum predaja \* / **PL** Data sprzedaży \* / **HU** Értékesítés időpontja \*

BG Сериен номер на машината \* / **CS** Výrobní číslo stroje \* / **SK** Výrobné číslo stroja \* / **PL** Nr. fabryczny urządzenia \* / **HU** Gép gyártás száma \*

BG Дата на производство на батерията \* / **CS** Datum výroby baterie \* / **SK** Dátum výroby batérie \* / **PL** Data produkcji akumulatora \* / **HU** Az akkumulátor gyártási ideje \*

BG Купувач (име, име на фирма), адрес \* / **CS** Kupující (jméno, název firmy), adresa \* / **SK** Kupujúci (meno, názov firmy), adresa \* / **PL** Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres \* / **HU** Vevő (név vagy cégnev), cím \*

BG Потвърждавам, че получих устройството напълно функционално и пълно с инструкции и доказателство за покупка от официален оторизиран дилър HECHT MOTORS и приемам условията на тази гаранция.

**CS** Potvrzuj, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o koupi od oficiálního autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky.

**SK** Potvrďujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletne, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky.

**PL** Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletnie wraz z instrukcją obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuje warunki niniejszej gwarancji.

**HU** Igazolom, hogy a gépet működőképes állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt átvettem a HECHT MOTORS cég hivatalos forgalmazójától. A gép garanciális feltételeit elfogadom

BG \* запълва продавач / **CS** \* vyplní prodejce / **SK** \* vyplní predajca / **PL** \* wypełnia sprzedawca / **HU** \* az értékesítő tölti ki

BG Подпис на купувача / **CS** Podpis kupujícího / **SK** Podpis kupujúceho / **PL** Podpis nabywcy / **HU** Vevő aláírása

BG Печат и подпис \* / **CS** Razítko a podpis prodejce \* / **SK** Pečiatka a podpis predajcu \* / **PL** Pieczęćka i podpis sprzedawcy \* / **HU** Értékesítő bélyegzője és aláírása \*

**ЦЕНТРАЛЕН СЕРВИЗ / CENTRÁLNÍ SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS / SERWIS CENTRALNY / KŐZPONTI SZERVIZ** HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348, [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz), [servis@hecht.cz](mailto:servis@hecht.cz)  
 HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07, [www.hecht.sk](http://www.hecht.sk), [reklamacie@hecht.sk](mailto:reklamacie@hecht.sk)  
 HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141, [www.hechtpolska.pl](http://www.hechtpolska.pl), [info@hechtpolska.pl](mailto:info@hechtpolska.pl)  
 HECHT HUNGARY Kft., II. Rákóczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, [www.hecht.hu](http://www.hecht.hu), [szerviz@hecht.hu](mailto:szerviz@hecht.hu)

**ПРЕВОД НА ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕС / EO / ÜBERSETZUNG DER EU/  
EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / PREKLAD  
EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE / TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE /  
EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA**

BG Ние, производителят на това оборудване и притежателят на техническа документация / DE Wir, der Hersteller des angegebenen Geräts und Inhaber der technischen Dokumentation / CS My, výrobce uvedeného zařízení a držitel technické dokumentace / SK My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ technickej dokumentácie / PL My, producenci niniejszego sprzętu i posiadacze dokumentacji technicznej / HU Mi, az említett berendezés gyártója és a.

**HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661**

BG декларираме под наша единствена отговорност, че посоченото по-долу оборудване отговаря на съответните разпоредби на посочените директиви на ЕС за хармонизация, както и на хармонизираните и национални стандарти, разпоредби и разпоредби на правителствата. / DE erklären auf eigene Verantwortung, dass das unten spezifizierte Gerät in Übereinstimmung mit den betreffenden Bestimmungen, die in der Harmonisierungsrichtlinie der EU angegeben sind, und den harmonisierten und nationalen Normen, Bestimmungen und Regierungsverordnungen ist. / CS na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že níže specifikované zařízení je v souladu s příslušnými ustanoveními uvedených harmonizačních směrnic EU, harmonizovanými normami, národními normami, ustanoveními a nařízeními vlád. /

SK na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že nižšie špecifikované zariadenie je v súlade s príslušnými ustanoveniami uvedených harmonizačných smerníc EÚ, harmonizovanými aj národnými normami, ustanoveniami a nariadeniami vlád. PL deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej określony sprzęt jest zgodny z odpowiednimi przepisami wspomnianych dyrektyw harmonizujących UE, normami zharmonizowanymi i krajowymi, przepisami i rozporządzeniami rządowymi. HU műszaki dokumentáció birtokosa, kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbiakban meghatározott berendezés megfelel az említett EU harmonizációs irányelveknek, harmonizált és nemzeti szabványoknak, rendeleteknek és kormányzati rendeletek vonatkozó rendelkezéseinek.

BG Машини / DE Maschinen / CS Strojní zařízení / SK Strojné zariadenie / PL Maszyny / HU Gépi berendezés

EN Petrol shredder / DE Benzin-Häcksler / CS Motorový drtič větví /  
SK Motorový drvič vetiev / PL Motorowy rozdrabniacz do gałęzi / HU Motoros ágaprító

BG Търговско наименование и вид / DE Handelsname und Typ / CS Obchodní název a typ / SK Obchodný názov a typ / PL Nazwa firmy i rodzaj / HU Kereskedelmi megnevezés és típus

**HECHT 6642**

BG Модел / DE Modell / CS Model / SK Model / PL Model / HU Modell

**GBK-150E**

BG Серийен номер / DE Seriennummer / CS Sériové číslo / SK Sériové číslo / PL Numer seryjny / HU Gyári szám

**202000001 - 202099999, 202100001 - 202199999, 202200001 - 202299999, 202300001 - 202399999**

BG Следните директиви за хармонизация # стандарти # сертификати бяха използвани за гарантиране на съответствие. / DE Zur Gewährleistung der Konformität wurden folgende harmonisierte Richtlinie # Normen # Zertifikate verwendet / CS Na zaručení shody byly použity následující harmonizační směrnice # normy # certifikáty: / SK Na zaručení zhody boli použité nasledujúce harmonizačné smernice # normy # certifikáty: / PL W celu zapewnienia zgodności zostały zastosowane następujące dyrektywy harmonizujące # normy # certyfikaty: / HU A megfelelés garantálására a következő harmonizációs irányelvek # szabványok # tanúsítványok szolgáltak.

**2006/42/EC # EN 13683+A2+AC; EN ISO 12100; # 0D161212.ZGIQO24**

**2014/30/EU # EN 14982 # 0D161212.ZGIQO24**

**2000/14/EC & 2005/88/EC # EN ISO 3744 # ENV1706612.001**

**2016/1628/EU # e13\*2016/1628\*2017/656SRB1/P\*0075\*00**

**2011/65/EU&(EU)2015/863 # EN 50581; RoHS EN 62321-x # UST-CE-4061**

BG Тази декларация за съответствие е издадена въз основа на сертификати и протоколи за измерване на фирмите: / DE Diese Konformitätserklärung wurde auf Grundlage von Zertifikaten und Messprotokollen der Gesellschaft herausgegeben: / CS Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů a měřících protokolů společnosti: / SK Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátov a meracích protokolov spoločnosti: / PL Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatów i protokołów pomiarowych firmy: / HU Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot az alábbiakban feltüntetett cég tanúsítványai és mérési jegyzőkönyvei alapján állították ki:

Ente Certificazione Macchine Srl, Via Ca Bella, 243-Loc.Castello di Serravalle - 40053 Valsamoggia(BO)-Italy,; Nationaux de Certification Technique Certification 217 rue des reculetes 73123 Paris, France; SNCH société Nationale de Certification et d'Homologation, BP 23, L-5201 Sandweiler, Luxembourg; Beijing United-Standard Product Testing & Technical Service Co., Ltd No.2109, Building 401, WangJingYuan, Chaoyang Distict, Beijing City, P.R.China

BG Тип двигател/ DE Motoreinheit / CS Typ motoru / SK Typ motora / PL Typ silnika / HU Motor típusa

DJ190F

BG Потвърждаващ номер/ DE Validieren Nummer / CS Schvalovací emisní číslo / SK Schvaľovacie emisné číslo / PL Numer identyfikacyjny / HU Jóváhagyási szám

e13\*2016/1628\*2017/656SRB1/P\*0075\*00

BG Гарантирано ниво на звукова мощност/ DE Garantiertes Niveau der akustischen Leistung / CS Garantovaná hladina akustického výkonu / SK Garantovaná hladina akustického výkonu / PL Gwarantowany poziom mocy akustycznej / HU Garantált hangteljesítményszint

Lwa (limit) = 120 dB (A)

BG Ниво на звукова мощност A, Lwa съгласно EN ISO 3744:2010 (на празен ход / работа) / DE Niveau der akustischen Leistung A, Lwa nach EN ISO 3744:2010 (Leerlauf / Betrieb) / CS Hladina akustického výkonu A, Lwa dle EN ISO 3744:2010 (při volnoběhu / při práci) / SK Hladina akustického výkonu A, Lwa podľa EN ISO 3744:2010 (voľnobeh / prevádzka) / PL Poziomcy mocy akustycznej A, Lwa zgodny z EN ISO 3744:2010 (na biegu jałowym / w pracy) / HU Hangteljesítményszint A, Lwa az EN ISO 3744:2010 szabvány szerint (üresjáratban / üzemben)

Lwa = 106 dB (A) / Lwa= 116 dB (A)

BG Потвърждаваме с това, че - това машинно устройство, дефинирано от споменатите данни, е в съответствие с основните изисквания, посочени в държавните разпоредби и технически изисквания, и е безопасно за обичайна работа, условно за употреба, определена от производителя; - предприятия са мерки за осигуряване на съответствието на всички продукти, представени на пазара, с техническата документация и изискванията на техническите регламенти / DE Wir bestätigen, dass - die Maschinen Angabe definiert, ist es in Übereinstimmung mit den Anforderungen der NV und TP gelegt, und unter normalen oder beabsichtigten Verwendung der sicheren Herstellers; - sind zur Einhaltung aller in Verkehr gebrachten Produkten mit technischer Dokumentation und Anforderungen der technischen Vorschriften zu gewährleisten / CS Potvrzujeme, že - toto strojní zařízení, definované uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobcem určeného použití bezpečné; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uváděných na trh s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů / SK Potvrzujeme, že - toto strojné zariadenie, definované uvedenými údajmi, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, popri prípade výrobcom určeného používania bezpečné; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trh s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov / PL Oświadczamy, że - niniejsze urządzenie mechaniczne, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów / HU Igazoljuk, hogy - a jelen gépi berendezés megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paramétereknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden termékét a műszaki dokumentációban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.

BG Потвърждаваме точността и достоверността на данните: / DE Wir bestätigen die Richtigkeit und Wahrhaftigkeit der Angaben: / CS Potvrzujeme správnost a pravdivost údajů: / SK Potvrzujeme správnost a pravdivosť údajov: / PL Potwierdzamy prawidłowość i prawdziwość danych: / HU Igazoljuk a feltüntetett adatok pontosságát és valódiságát:

BG В Прага на / DE In Prag von / CS V Praze dne / SK V Prahe dňa / PL W Pradze w dniu / HU Prága, dátum:

12. 5. 2020

BG Упълномощеното лице за изготвяне на техническа документация / DE Die Person, die berechtigt ist technische Dokumentationen zu erstellen / CS Osoba pověřená sestavením technické dokumentace / SK Osoba poverená zostavením technickej dokumentácie / PL Osoba upoważniona do opracowywania dokumentacji technicznej / HU A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy

Rudolf Runštuk

BG Титла: Изпълнителен директор / DE Position: Geschäftsführer / CS Funke: jednatel společnosti / SK Funkcia: konateľ spoločnosti / PL Stanowisko: Prezes / HU Beosztás: ügyvezető igazgató



**ПРЕПОРЪЧАНИ АКСЕСОАРИ / EMPFOHLENES ZUBEHÖR /  
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ / DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO /  
ZALECANE WYPOSAŻENIE / AJÁNLOTT TARTOZÉKOK**

**HECHT 5**

- СЕРВИЗЕН КОМПЛЕКТ /  
ÖLPUMPE / SERVISNÍ SADA /  
SERVISNÁ SADA / ZESTAW  
NAPRAWCZY / KARBANTARTÓ  
KÉSZLET



**HECHT 5W-40**

- МОТОРНО МАСЛО / MOTORÖL /  
MOTOROVÝ OLEJ / MOTOROVÝ OLEJ /  
OLEJ SILNIKOWY / MOTOROLAJ



**HECHT 4T**

- МОТОРНО МАСЛО /  
MOTORÖL /  
MOTOROVÝ OLEJ / MOTOROVÝ  
OLEJ / OLEJ SILNIKOWY /



**HECHT 900102**

- ЗАЩИТА НА УШИТЕ /  
GEHÖRSCHUTZ / OCHRANA  
SLUCHU / OCHRANA SLUCHU /  
OCHRONA SŁUCHU /  
FÜLVÉDŐ



**KANYSTR 5 L**

- 5Л ПЛАСТМАСОВА ТУБА ЗА  
ГОРИВО / 5L BENZINKANISTER /  
KANYSTR NA  
5 L BENZÍNU / BANDASKA NA 5 L  
BENZÍNU / KANISTER NA BENZYNĘ 5  
L / KANNA 5 L



**www.hecht.cz**

**IAN: 916905**

PZ-1905021 V.2.3

Дистрибуция и сервис / Vertrieb und Service / Distribuce a servis / Distribúcia a servis /  
Dystrybucja i serwis / Szerviz és forgalmazó

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • www.hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • www.hecht.sk

HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • www.hechtpolaska.pl

HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákoczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • www.hecht.hu

Hubertus Bäumer GmbH • Brock 7 • 48346 Ostbevern • www.hecht-garten.de

БГ Машины ЕООД София 1712, ж.к. Младост 2, бл 288

<https://www.onlinemashini.bg/>